Учредитель – Государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Кыргызско-Российский Славянский университет»

Редакционный совет:
В. И. Нифадьев
В. М. Плоских
С. И. Чупринин (Россия)
И. О. Шайтанов (Россия)
В. И. Шаповалов
А. Л. Эбаноидзе (Россия)
В. К. Янцен

Редакционная коллегия:
Г. Д. Данильченко
Л. В. Иванова
В. С. Мальнева
М. Дж. Тагаев
Г. П. Шепелева

Главный редактор Б. Т. Койчуев
Ответственный редактор В. С. Мальнева
Дизайн – Д. В. Лебедев
Верстка – Г. Н. Кирпа

Адрес редакции: 720000, г. Бишкек,
пр. Чуй, 44, каб. 223
тел.: (996 312) 625315
e-mail: russlovo@krsu.edu.kg

Издание журнала осуществляется в рамках Программы развития КРСУ на 2017–2019 гг.

Журнал зарегистрирован в Министерстве юстиции Кыргызской Республики (свидетельство №1690 от 30 ноября 2010 г.).

При перепечатке материалов ссылка на журнал обязательна.

Журнал издается ежеквартально.

На обложке: торжественный вечер, посвящённый 25-летию КРСУ.

Фото М. Борзова

Отпечатано в КРСУ
Формат 60x90 1/8
Объем 9,25 п. л.
Тираж 150 экз.
Подписано в печать 20.10.2018 г.

© КРСУ, 2018 г.

Наша Родина – Кыргызстан

КРСУ – 25 лет: хроника юбилея 2
V съезд учителей и работников образования государств – участников СНГ 13
Свободный микрофон: слово – учителю 15
Г. Н. Хлыпенко – 80 16
В. К. Янцен
Данакер – значит объединитель 19
Г. Н. Хлыпенко
Профессиональное чтение как творческий труд 25

Жизнь в пространстве русского языка и литературы

К 200-летию И. С. Тургенева
И. С. Тургенев и русский язык: «…ты один мне поддержка и опора…» 32
Р. В. Алиева
Творчество И. С. Тургенева в литературной критике Кыргызстана 36
Молодёжный образовательный фестиваль в КНУ – время открыть Тургенева 40
К 100-летию А. И. Солженицына
Л. В. Иванова
«Отечества достойный сын…» 44

Русская культура в истории Кыргызстана

Петропавловский историко-краеведческий музей 50

Учим русский язык

М. Дж. Тагаев, З. Ч. Чурмукова
К постановке проблемы исследования билингвизма детей-дошкольников в Кыргызстане 57

Литературная гостиная

Александр Никитенко – русский поэт земли кыргызской 63

Книжное обозрение

В. В. Кадыров
Чем живёшь, русская книга? 70

КРСУ – 25 лет: хроника юбилея

2018 год в истории КРСУ – особый, юбилейный, двадцать пятый год со дня основания вуза. И хотя праздничные мероприятия и чествования состоялись только в сентябре, весь год прошёл под знаком этого четвертьвекового юбилея. Каждый факультет включился в своеобразный юбилейный марафон, проведя целый ряд мероприятий: международные тематические и научно-практические конференции, конкурсы, спортивные турниры, выставки, концерты и др.

Создание Кыргызско-Российского Славянского университета в трудные девяностые – это был очень смелый грандиозный проект, ранее не существовавший даже в воображении современников, который пришлось осуществлять практически на пустом месте, «с нуля». Удалось это ректору В. И. Нифадьеву и его сподвижникам, прежде всего, потому, что они смогли создать не только коллектив единомышленников, но и профессионалов высокого класса: это гуманитарии и «технари», педагоги и академические работники республики, большинство из которых пришли в КРСУ, имея большой багаж личных научных достиже-

ний, опыт работы в двух ведущих вузах страны – Кыргызском государственном университете (ныне – Кыргызский национальный университет им. Ж. Баласагына) и Фрунзенском политехническом институте (ныне – Кыргызский государственный технический университет им. И. Раззакова), а также – в Национальной академии наук КР. Открытие при КРСУ диссертационных советов по защите кандидатских и докторских диссертаций различных специальностей позволило активизировать подготовку собственных научных кадров и значительно усилить профессорско-преподавательский состав кадрами высшей квалификации. Таким образом, сейчас КРСУ соответствует лицензионным требованиям не только Кыргызстана (не менее 30 % кандидатов и докторов наук), но и более высоким требованиям Российской Федерации – не менее 60–80 %, занимая, по оценке Рособрнадзора, достойное место среди лучших вузов России.

Действительно, КРСУ есть чем гордиться: 25 лет были насыщены планомерной систематической работой коллектива энтузиастов, работой, которая уже приносит положительные результаты. Университет реализует более двухсот образовательных программ, растёт число специальностей, открываются новые направления, востребованные временем специализации и профили, например, «Нефтегазовое дело», «Приборостроение», «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений» и др.

КРСУ стал уникальным центром науки, образования и культуры, заняв, по оценке международных экспертов, первое место среди вузов республики, отмечен высокой государственной наградой Кыргызской Республики – орденом «Достук» – «за особый вклад в развитие социально-экономического, духовного и интеллектуального потенциала Кыргызской Республики», а в связи с двадцатипятилетним юбилеем, «за большой вклад в сохранение и развитие русского языка и культуры в Кыргызской Республике и регионе Центральной Азии» Президент Российской Федерации В. В. Путин своим распоряжением объявил благодарность всему коллективу КРСУ.

Являясь гарантом сохранения русскоязычного образовательного пространства в Кыргызстане, КРСУ свято выполняет свою миссию и всей своей деятельностью способствует укреплению статуса русского языка не только в республике, но и в Центральноазиатском регионе, позитивно влияя на состояние русскоязычного мира благодаря своим выпускникам, которых уже более двадцати пяти тысяч.

Информационно-аналитический журнал «Русское слово в Кыргызстане», издающийся КРСУ с 2011 г., достойно выполняет свою благотворительную миссию по сохранению, укреплению и расширению русскоязычного пространства в Кыргызстане, внося свою лепту в общее дело университета.

Предлагаем вниманию читателей обзор нескольких самых значительных событий юбилейных торжеств, посвящённых 25-летию КРСУ.

Редакционная коллегия

Награды в честь юбилея

На юбилейном заседании учёного совета КРСУ, который проводился расширенным составом и представлял собой, скорее, общее собрание коллектива университета, ректор КРСУ, академик В. И. Нифадьев напомнил собравшимся о том, как всё начиналось 25 лет назад, кратко рассказал об основных этапах исторического пути, который прошёл университет за четверть века, о достижениях на сегодняшний день и планах развития университета в будущем. Владимир Иванович не преминул напомнить о благодарности, объявленной коллективу вуза Президентом России В. В. Путиным (это вторая благодарность такого высокого уровня, первую КРСУ получил в 2003 г., к своему 15-летию). Распоряжение Президента РФ с полным текстом благодарности было размещено на официальном сайте Кремля. Упомянул ректор и о получении вузом ордена «Достук» – высокой государственной награды Кыргызской Республики (кстати, напомним, что в 2017 г. В. В. Путин наградил ректора КРСУ В. И. Нифадьева орденом Почёта).

В торжественной обстановке, под аплодисменты собравшихся, ректор вручил медали КРСУ «За заслуги перед университетом» 40 лучшим преподавателям и сотрудникам. За многолетний добросовестный труд и в связи с 25-летним юбилеем университета 19 самых лучших и именитых были удостоены нагрудного знака «Почётный профессор КРСУ».

Встреча коллектива КРСУ с первыми выпускниками

В преддверии юбилейных торжеств в университетском Центре образования, науки и культуры состоялась встреча первых выпускников вуза с сотрудниками ректората, деканами факультетов и преподавателями.

В непринужденной обстановке выпускники вспоминали о прекрасной студенческой поре, о любимых педагогах, рассказывали о той профессии, которую они приобрели в КРСУ и которая позволила им стать успешными и достойными людьми.

Из России и дальнего зарубежья прибыли в alma-mater выпускник естественно-технического факультета Андрей Мохов (Англия), выпускница медицинского факультета, кандидат медицинских наук, врач-кардиолог Татьяна Морозова (Краснодар), выпускник гуманитарного факультета, режиссёр концертно-творческого центра Сергей Ромашкин (Курск), дизайнер архитектурной среды Кристина Бакалова (Москва) и другие.

Многие из первых выпускников трудятся на благо родного Кыргызстана. Это заместитель председателя совета директоров ЗАО «БТА Банк» Марат Какеев, адвокат Бишкекской коллегии адвокатов Тимур Карабаев, генеральный директор ОсОО «Нур Телеком» Владислав Слепокуров, инженер-программист ОсОО «Скрин» Максим Ивченко, операционный директор «Хаятт Ридженси Бишкек» Расул Кадра-

лиев, замдиректора Нарынской областной больницы Самат Асаналиев и др.

Отрадно отметить, что среди первых выпускников есть и те, которые пополнили ряды преподавателей КРСУ. В их числе назовём доцента кафедры русского языка Марину Каменеву, доцента кафедры иностранных языков Гюзаль Вахитову, а также самого молодого в КРСУ доктора экономических наук, профессора кафедры экономической теории Наталью Бровко.

КРСУ гордится своими выпускниками, знает об их достижениях и успехах. Некоторые из них обрели широкую известность, работая не по специальности, как например, участница популярной музыкальной группы «Город 312», выпускница гуманитарного факультета, филолог Мария Илеева, другие, подобно известному астрологу Андрею Рязанцеву, выбрали очень сложный путь к своей известности, получив в КРСУ три специальности – физика, экономиста и... психолога.

Первые выпускники, работающие за рубежом, подарили КРСУ особенную карту мира, на которой отмечены страны и города, где сегодня живут и трудятся его бывшие питомцы.

В завершении исторической встречи ректор КРСУ вручил выпускникам памятные сувениры и подарки.

Награждение лучших студентов – от Президентского центра Б. Н. Ельцина

18 сентября конференц-зал главного корпуса Кыргызско-Российского Славянского университета заполнили 50 празднично одетых и взволнованных студентов – лучших представителей студенчества КРСУ, которые с нетерпением ожидали награждения именными стипендиями Фонда Б. Н. Ельцина. В зале царила особая атмосфера. Ещё бы! В этом году награды ребятам должна была вручать лично Наина Иосифовна Ельцина – супруга первого Президента РФ Б. Н. Ельцина, прибывшая в Бишкек по приглашению Правительства КР и ректора КРСУ В. И. Нифадьева на торжества по случаю 25-летия вуза. Наина Иосифовна, в свойственной ей спокойной и сдержанной манере, сердечно поздравила стипендиатов, пожелала им доброго здоровья и стабильно отличной учебы. Затем высокая гостья и сопровождающие ее официальные лица посетили выставку «Инновационное развитие КРСУ», которая расположилась в холле главного корпуса университета. Каждый факультет развернул здесь свои экспозиции, включившие оригинальные изобретения, монографии и учебно-методические пособия, подготовленные преподавателями и вышедшие в издательстве КРСУ.

Отметим, что формы сотрудничества Президентского центра Б. Н. Ельцина и КРСУ разнообразны. В основном, Фонд

оказывает университету финансовую поддержку: это ежегодное выделение именных стипендий 50 лучшим студентам, проведение студенческих и школьных олимпиад по русскому языку, международных научно-практических конференций, оснащение современным учебным оборудованием, обеспечение высокоскоростного доступа в Интернет. Партнёрские связи КРСУ с Фондом Б. Н. Ельцина активно реализуются и в программах по академическому обмену преподавателями, сотрудниками и студентами.

Студенты, пополнившие в юбилейный для КРСУ год 25-летия когорту именных стипендиатов Фонда Б. Н. Ельцина, получили в награду за свои успехи в учёбе и общественно-полезной деятельности именные сертификаты, традиционное фото на память с Н. И. Ельциной и были приглашены в Большой концертный зал Кыргызской национальной филармонии им. Т. Сатылганова на торжественное собрание всего коллектива КРСУ, посвящённое его четвертьвековому юбилею.

Ветеранам КРСУ посвящается…

В день юбилейных торжеств состоялось ещё одно важное событие – презентация только что вышедшей из печати книги «Они были первыми», посвящённой 25-летию КРСУ. В художественно-публицистической форме в ней представлены очерки о преподавателях и сотрудниках, стоящих у истоков создания Университета, составляющих историю факультетов, кафедр, научных школ и направлений, его гордость и славу. Составители книги – автор идеи В. А. Воропаева и литературный редактор В. С. Мальнева – пригласили в конференц-зал её героев – ветеранов КРСУ. В их числе академики А. Ч. Какеев, В. М. Плоских, профессора В. К. Гайдамако, В. П. Иванова, Н. М. Калинина, В. М. и Л. Г. Лелёвкины, В. П. Тутлис, С. Ф. Усманов, Н. А. Харченко, Г. П. Шепелева, В. А. Юриков и др. Приглашены были и родственники тех ветеранов, которых уже нет с нами. К примеру, книга была вручена правнучке профессора КРСУ М. А. Рудова – Вареньке.

Проректор по науке В. М. Лелёвкин напомнил собравшимся о тех трудностях, которые стояли на пути коллектива КРСУ четверть века назад, о том, какие усилия пришлось приложить, чтобы их преодолеть. В. А. Воропаева рассказала, как родился замысел книги, как горячо поддержал ректор В. И. Нифадьев эту идею, подчеркнула её оригинальное исполнение, ведь авторами очерков о ветеранах КРСУ являются не профессиональные писатели, а преподаватели университета, которые писали о тех, кого хорошо знали, к кому испытывали чувство благодарности.

В. С. Мальнева, от лица редакционного совета книги и составителей, поблагодарила всех авторов очерков и интервью за их подвижнический труд и пояснила, что книга «Они были первыми» – это первый опыт своеобразной летописи КРСУ, только первый кирпичик в фундамент истории Университета, главным достоянием которого является закалённый в трудностях педагогический коллектив единомышленников.

Все авторы очерков и ветераны – герои книги получили её в подарок и на комфортабельном автобусе были доставлены в Национальную филармонию страны для участия в главном юбилейном торжестве.

Заключительный аккорд

В Большой концертный зал Национальной филармонии им. Т. Сатылганова были приглашены преподаватели, сотрудники и студенты КРСУ, а также «высокие» гости: представители Аппарата Президента и Правительства КР, парламентарии, члены делегации Российской Федерации, главы дипломатических ведомств, представители государственных органов власти, вузов республики и общественных организаций. В торжественном собрании приняла участие и супруга первого Президента России Н. И. Ельцина.

Ректор КРСУ, академик В. И. Нифадьев в своем коротком выступлении обратился к коллективу КРСУ со словами благодарности за ту помощь, которая была оказана вузу на стадии его становления, в самые трудные времена, за внимательное отношение к студентам.

Руководитель Аппарата Президента КР Д. А. Эсеналиев зачитал приветствие Президента КР С. Ш. Жээнбекова, а вице-премьер Правительства А. С. Омурбекова – приветствие премьер-министра М. Д. Абылгазиева и вручила почётные грамоты трём сотрудникам медицинского факультета КРСУ.

Горячо приветствовал юбиляров Чрезвычайный и Полномочный Посол РФ в КР А. А. Крутько, который в своём выступлении огласил благодарность Президента РФ В. В. Путина университету «за большой вклад в сохранение и развитие

русского языка и культуры в Кыргызской Республике и регионе Центральной Азии», а также приветствия председателя Совета Федерации Федерального Собрания РФ В. И. Матвиенко, которая подчеркнула созидательную и интегративную миссию КРСУ, и Министра МИД России С. В. Лаврова, который в своём послании сделал акцент на активном сотрудничестве КРСУ с российскими научно-образовательными центрами.

Н. И. Ельцина поблагодарила за возможность участвовать в юбилейных мероприятиях, отметила, что созданная в вузе здоровая атмосфера помогает студентам успешно учиться и пожелала руководству, профессорско-преподавательскому составу и студентам дальнейшего процветания и творческих успехов.

КРСУ также поздравили заместитель руководителя Федерального агентства по делам СНГ П. А. Шевцов, первые выпускники университета, представители госорганов, образовательных и общественных организаций.

Официальная часть мероприятия сопровождалась яркой динамичной шоу-программой и оригинальным видеофильмом, повествующим о 25-летней истории Кыргызско-Российского Славянского университета.

Запоминающимся аккордом студенческого выступления стал оригинальный номер, в котором главным действующим лицом стал «оживший» памятник Пушкину, роль которого исполнил один из студентов. Со своего постамента «Пушкин» участвовал в представлении, где студенты доказывали, что Поэт имеет

отношение ко всем факультетам вуза, ко всем специальностям, приводя в качестве аргумента цитаты из произведений Пушкина.

Завершился торжественный вечер коллективным исполнением песни «Мекеним Кыргызстан» и студенческого гимна КРСУ.

Художественные коллективы и творческие студии университета продемонстрировали собравшимся свои таланты – вокальные, танцевальные, музыкальные и ораторские способности, создали настоящий праздник, впечатления от которого надолго останутся в памяти всех присутствующих.

Впереди – новые рубежи образования и новые юбилеи!

По материалам газеты КРСУ «Студенческое обозрение».
Фото ***М. Борзова*** *и* ***К. Кондратенко***

В столице республики состоялся V съезд учителей и работников образования государств – участников Содружества Независимых Государств. Начало этой традиции было положено в 2010 году, когда в Астане (Казахстан) был проведён первый форум учителей СНГ. Участники его приняли Обращение к главам стран СНГ, в котором отмечалось, что «сотрудничество в сфере образования отвечает интересам всех стран СНГ и это налагает ответственность на педагогов и учёных в поиске новых форм интеграции образовательных практик». Делегаты отметили историческую значимость Съезда педагогов стран СНГ и поддержали инициативу о его проведении на регулярной основе.

С тех пор съезды проходили каждые два года, и площадками для обсуждения вопросов обновления системы образования становились Ереван (2012 г.), Минск (2014 г.) и Москва (2016 г.). В 2018 г. гостей принял Бишкек, а VI съезд учителей и работников образования пройдёт в 2020 году в Душанбе (Таджикистан).

Съезд учителей стран СНГ – в Бишкеке

106 делегатов из Армении, Беларуси, Казахстана, Таджикистана, Туркмении и России прибыли в столицу Кыргызстана на V съезд учителей и работников образования государств – участников СНГ. Всего в форуме приняли участие около 450 человек – учителя школ, методисты, воспитатели дошкольных учреждений, преподаватели и руководители вузов, представители межгосударственных и межправительственных организаций СНГ, руководители издательств, работающих в сфере образования и науки, политики, деятели науки и культуры.

В торжественной церемонии открытия съезда, которая состоялась в Госрезиденции «Ала-Арча» принял участие Президент Кыргызской Республики С. Ш. Жээнбеков, который в своей приветственной речи подчеркнул, что страны СНГ представляют самую образованную часть планеты, имеют очень высокий образовательный потенциал, который нужно наращивать, идя по пути формирования новой образовательной системы.

В соответствии с темой съезда «Развитие образовательных систем государств – участников Содружества Независимых Государств в контексте целей устойчивого развития» его работа была организована по девяти секциям: методология построения компетентностного образования; теория и практика внедрения образовательных стандартов; формирование безопасной образовательной среды; внешкольное образование; раннее развитие и дошкольное образование; развитие всех уровней профессионального образования; внедрение национальных квалификационных систем.

Площадкой для открытого диалога по проблемам реформирования системы образования стали бишкекские вузы и школы. Была организована выставка до-

стижений образования в странах СНГ, состоялось награждение нагрудным знаком «Отличник образования Содружества независимых государств» 20 работников системы образования, внёсших значительный вклад в создание общего образовательного пространства СНГ.

В резолюции V Съезда учителей и работников образования государств – участников СНГ, в частности, отмечено: «Высоко оценивая состоявшееся профессиональное обсуждение тематики V Съезда, его участники определили составляющие, задающие векторы успешному формированию моделей устойчивого развития образовательных систем государств – участников СНГ:

– эффективная практика управления образовательными системами, включая управление материальными, финансовыми и кадровыми ресурсами, содержанием образования с учетом быстро меняющихся требований со стороны общества и экономики;

– обновление содержания образования и внедрение современных информационных технологий;

– формирование современной образовательной среды, имеющей светский характер и отвечающей таким параметрам, как безопасность, толерантность, поликультурность, цифровизация;

– профессиональная компетентность педагогических кадров, осмысление педагогами новых целей и задач в содержании и технологиях обучения и воспитания;

– развитие инклюзивного подхода в образовании;

– непрерывность профессионального образования, интеграция образования, науки и производства;

– возрастающая функция воспитания в формировании творческой, социально ответственной личности, усиление приоритетов национальной культуры и истории в системе образования.

Подводя итоги, участники V Съезда отметили сотрудничество стран СНГ в области образования как наиболее действенный путь повышения конкурентоспособности национальных систем, их интеграции в мировую образовательную систему.

Публикация подготовлена
В. С. Мальневой
по материалам Интернет-сайтов

Свободный микрофон: слово – учителю

Съезд учителей СНГ – явление незаурядное. Встретиться с коллегами, обменяться мнениями о сегодняшнем педагогическом процессе, узнать новое, наметить перспективы… Эта встреча дорогого стоит.

Все съезды, все научно-практические семинары – это всегда большой разговор о проблемах, а участие в них – это не массовка, не демонстрация статусов без подтверждённых оснований, не делегирование «своих» для приятной прогулки в столицу. Съезд – это серьёзный, деловой разговор с дальним результативным прицелом.

Теперь о самих проблемах, о чём частично говорилось на съезде, а что осталось проблемами на завтра… Согласна с Игорем Карачевцевым, заслуженным учителем России, что школьное образование должно стать в общественном сознании истинной ценностью. А для этого надо, я думаю, пересмотреть все образовательные программы и школьные учебники, надо, чтобы они отвечали учащимся не только на вопросы «что?», «где?», «когда?», а в большей степени – «зачем?», «почему?», «в чем смысл?». Только если вместе искать ответы на эти вопросы каждый день, каждый урок!

Школа сможет стать центром диалога культур, а не борьбы культур – классической и постмодернистской, западной и восточной, элитарной и массовой, духовной и материальной, культуры созидания и культуры потребления.

За последние годы в образовании изменилось очень многое: оно больше не представляет собой некий конечный период жизни – от младшей школы до аспирантуры...

Всегда актуальным остаётся вопрос: чему же тогда учить сегодня? Я думаю, только двум вещам. Во-первых, умению учиться и переучиваться и, во-вторых, умению соответствовать вызовам времени.

О многом мы говорили с участниками съезда, и будем ещё и говорить, и думать, и решать, постоянно корректируя и совершенствуя собственную профессиональную идентичность.

В. А. Лукина,
педагог, г. Таш-Кумыр

Г. Н. Хлыпенко – 80 лет

Одного дня не дожил до своего 80-летия профессор КРСУ ***Георгий Николаевич Хлыпенко****, оставаясь до последнего своего дыхания на преподавательском поприще, намереваясь встретить этот юбилейный день рождения своим выступлением на Международной конференции, а через три дня – торжественно отпраздновать вместе со всем коллективом 25-летний юбилей КРСУ. Не пришлось… Судьба распорядилась иначе…*

Почти 60 лет педагогической деятельности, 55 из них – в сфере высшего образования республики и почти 25 из них – в КРСУ.

Отдавая дань светлой памяти Учителя, Педагога, Наставника, Коллеги, Друга, пройдём с вами дорогой жизни Георгия Николаевича, вспомним основные вехи его трудового пути, его уникальные человеческие качества Великого Миротворца, который одним своим участливым словом, произнесённым проникновенно мягким голосом, способен был восстановить равновесие в мятущихся душах своих знакомых, друзей, коллег, студентов. И не было человека более порядочного, открытого, доброжелательного, сердечного, толерантного, внимательного и отзывчивого…

Родился Георгий Николаевич Хлыпенко в 1938 г. в с. Садовое Московского района Киргизской ССР в семье служащего. В 1960 г. окончил филологический факультет Киргизского государственного университета, а в 1966 г. – аспирантуру КГУ. Кандидат филологических наук, член КПСС с 1968 г. 8 лет проработал в Институте научно-технической информации (ИНТИ) Госкомитета по координации научно-исследовательской работы – сначала старшим редактором, а позже – начальником редакционно-издательского отдела. Преподавать начал в 1966 г. на кафедре теории и истории русской литературы КГУ. В должности заведующего кафедрой литературы работал в трёх вузах республики: с 1969 г. – в Пржевальском пединституте (сейчас – Иссык-Кульский госуниверситет

им. К. Тыныстанова), с 1971 г. – в Киргизском женском пединституте (КЖПИ) им. В. В. Маяковского (сейчас – Кыргызский государственный университет им. И. Арабаева), с 1979 г. – в Педагогическом институте русского языка и литературы (сейчас – Бишкекский гуманитарный университет им. К. Карасаева). В КРСУ Георгий Николаевич работал с 1995 г., на кафедре истории и теории русской литературы.

Научная специализация – изучение русской литературы Кыргызстана и кыргызско-украинских литературных связей. Печататься как литературовед начал в журнале «Литературный Киргизстан» с 1964 г. Автор книг «Словарь-минимум литературоведческих терминов» (Пржевальск, 1974, в соавт.); «Поиск – мастерство – поиск. Статьи. Исследования» (Фрунзе, 1976); «Чувство семьи единой: Исследования, статьи, обзоры по киргизско-украинским литературным связям» (Фрунзе, 1980). Автор более двухсот публикаций в научных изданиях и периодической печати на русском, украинском и кыргызском языках. Член Союза писателей СССР (1985), Союза писателей Кыргызстана (1991), Союза независимых писателей Кыргызстана (1996).

Отличник народного образования Кыргызской Республики, Г. Н. Хлыпенко был награждён медалью «Ветеран труда» (1988); Георгиевской медалью «Честь. Слава. Труд» Международного академического рейтинга популярности «Золотая Фортуна» (Киев, 2003); Почётной грамотой Кыргызской Республики (2009), Почётной грамотой Министерства ино-

странных дел Украины (2014); юбилейной медалью Украинского всемирного координационного совета «200 лет Тарасу Шевченко» (2014); медалью Асамблеи народа Кыргызстана «Кыргыз республикасынын ардактуу жараны» и медалью КРСУ «За заслуги перед университетом» (2018).

Всю свою так преждевременно оборвавшуюся жизнь Георгий Николаевич посвятил изучению истории русскоязычной литературы в Кыргызстане, восстанавливая ее по крупицам. Это, пожалуй, один из главных векторов его научно-критической и преподавательской работы. Как главный украиновед Кыргызстана Георгий Николаевич стал инициатором и организатором научной деятельности специалистов ресиублики по изучению кыргызско-украинских культурных взаимосвязей, всех видов и форм литературно-культурных контактов между кыргызскими и русскоязычными писателями Кыргызстана и Украины в советский и постсоветский периоды.

Это тот весомый вклад в региональное славяноведение, который трудно переоценить и благодаря которому имя Георгия Николаевича навсегда останется в истории нашей страны.

Редакционная коллегия журнала «Русское слово в Кыргызстане» вместе со всей педагогической общественностью Кыргызстана скорбит о скоропостижной кончине Учителя и размещает в память о нём две публикации. Это статья коллеги Георгия Николаевича, профессора КРСУ В. К. Янцена «Данакер – значит объеди-

нитель», которая была опубликована в книге «Они были первыми», посвящённой 25-летию КРСУ. Её презентация состоялась в день юбилейных торжеств – 18 сентября 2018 г. К огромному сожалению, увидеть книгу, подержать её в руках Георгий Николаевич не смог, однако эту статью он, по просьбе составителей, не только прочёл, но и тщательно выверил, внеся свои коррективы и оставаясь до последних дней жизни высоким профессионалом, требовательно относящимся не только к себе, но и к печатному слову.

Вторая публикация – статья самого Георгия Николаевича Хлыпенко «Профессиональное чтение как творческий труд». Это объёмная вступительная статья (правда, печатается нами в сокращении) к изданному в КРСУ учебно-методическому пособию «Читаем художественные тексты» (2010 г.). Выбор её связан не только с тем, что она имеет непосредственное отношение к культуре литературного чтения и может быть полезна нашему читателю, но даже в большей степени тем, что Георгий Николаевич глубоко переживал, что современные студенты, даже те их них, кто выбрал для себя профессию учителя русского языка и литературы, не любят, а главное, не умеют читать художественные тексты.

Перечитывая эту статью, слышишь интонацию Учителя, проникаешься его страстным желанием научить читать именно книжный художественный текст и главное, дать понять, что чтение – это специфический процесс сотворчества писателя и читателя.

Редакционная коллегия

Данакер – значит объединитель

В таком образе представляется мне мой коллега, Георгий Николаевич Хлыпенко – профессор кафедры истории и теории литературы КРСУ. Как вузовский педагог он объединяет в своей работе три литературоведческие дисциплины: историю литературы, теорию литературы и литературную критику, а как вузовский учёный – три национальные литературы: русскую, кыргызскую и украинскую в их взаимодействии.

Контакты между литературами разных народов были всегда, но в настоящее время они многократно увеличились, стали более разнообразными и более сложными. Поэтому современные учёные-литературоведы постоянно отслеживают результаты контактирования и развития национальных литератур, устанавливают закономерности, положительные и негативные последствия, помогают понять своеобразие каждой отдельной литературы, тем самым способствуя сохранению культурного многообразия.

К числу таких учёных относится профессор КРСУ Георгий Николаевич Хлыпенко. Можно предположить, что к служению этой науке его подвигла среда, в которой прошли его детство и юность.

Родился он в селе Садовое, которое находится в сорока километрах от Бишкека, между Александровкой и Беловодским. Там бок о бок издавна живут и работают кыргызы, русские, украинцы и другие народы, звучит кыргызская, русская, украинская речь и так называемый суржик – наречие из причудливо соединённых русских и украинских слов и выражений. Кыргызские ак-калпаки, украинские вышиванки и русские сарафаны были в своё время не только яркими приметами повседневного многонационального быта жителей села, но и непременными атрибутами регулярно организуемых концертов художественной самодеятельности. Георгий Николаевич с ранних лет жил в этом особом мире тесного взаимодействия и взаимопроникновения разных языков и национальных культур.

Культурно-языковое многообразие, окружавшее Георгия Николаевича в школьные годы, пробудило в нём желание поделиться своими мыслями и впечатлениями, и он начинает сотрудничать с редакцией районной газеты. Проба пера оказалась успешной, и он решает стать журналистом: поступает на филологический факультет Киргизского государственного университета без вступительных экзаменов как окончивший школу с серебряной медалью.

В университете он учится вместе со ставшими впоследствии известными писателями Маром Байджиевым, Александром Ивановым, Евгением Колесниковым, историком и академиком Владимиром Плоских, доктором философских наук Туйту Каракеевым, талантливыми журналистами Владимиром Мышинским и

Алексеем Путилиным. Свои незаурядные и разносторонние способности и таланты эта плеяда молодых людей в полной мере проявила ещё на университетской скамье, завоевав симпатии и расположение студентов и преподавателей. Успешную учёбу они сочетали с участием в художественной самодеятельности, с работой в университетской многотиражке «Путь к знаниям», с выпуском красочно оформленных и, как сегодня говорят, креативных и «прикольных» стенгазет, с шумными заседаниями литературно-творческого кружка.

Студенческие годы Георгия Николаевича и его друзей совпали по времени с обновлением общественной жизни в стране после осуждения культа личности Сталина, с периодом «оттепели». Была востребована молодёжь со свежими идеями, способная воплощать их в жизнь, и молодые люди постоянно это доказывали, к примеру, своим участием в широком молодёжном движении по освоению целинных земель. В 1958 году они едут в составе студенческого отряда в казахстанские степи работать на целине во время летних каникул. Нелёгкий физический труд они не мыслят без творчества, художественно-поэтического осмысления увиденного и прочувственного, результатом чего стали три выпуска рукописного альманаха «Молодой целинник», в котором были опубликованы стихи, очерки, рассказы, пародии, шутки членов студенческого трудового отряда. Кстати говоря, единственные экземпляры этого уникального и раритетного журнала до сих пор хранятся в личном архиве Георгия Николаевича.

После окончания университета Георгий Николаевич работает старшим редактором, а потом – начальником редакционно-издательского отдела Института научно-технической информации (ИНТИ). Эта работа пришлась ему по душе и в дальнейшем помогла глубже понять закономерности взаимосвязей между устной речью и её воплощением в печатном слове, правила создания и оформления письменных текстов различных видов и жанров. Коллеги Георгия Николаевича и его студенты знают дотошность, с какой он относится к написанию своих научных статей или деловых бумаг, а также к проверке или чтению сочинений других авторов.

После работы в ИНТИ Георгий Николаевич поступает в аспирантуру родного университета на кафедру русской литературы, где начинает научно-исследовательскую работу под руководством своего учителя, профессора Евгения Кузьмича Озмителя. Большую помощь ему на новом для него поприще оказали его наставники, профессора Иван Алексеевич Шерстюк, Михаил Александрович Рудов, Чолпон Токчороевна Джолдошева. После успешной защиты кандидатской диссертации «Мастерство изображения характера в современной киргизской прозе» Георгий Николаевич работает заведующим кафедрой русской и зарубежной литературы Пржевальского пединститута, затем возвращается во Фрунзе, в Киргизский женский пединститут, а спустя несколько лет возглавляет кафедру русской литературы Фрунзенского пединститута русского языка и литературы (ПИРЯЛ). С 1995 года он работает в КРСУ, в должности

профессора кафедры истории и теории литературы гуманитарного факультета.

За время работы в системе высшего образования Георгий Николаевич активно участвует в подготовке учителей русского языка и литературы. Его ученики работают во всех уголках Кыргызстана. Педагогическим кредо для него является правило – лишних знаний не бывает. Он последовательно придерживается мнения, что настоящее образование заключается не в заучивании информации, а в воспитании способности ставить и решать творческие задачи. В его представлении настоящий студент лишь тот, кто работает творчески, создает новые научные и образовательные ценности.

Свои педагогические принципы Георгий Николаевич реализовал в разработанных им оригинальных курсах «Литературная критика» и «Литературное редактирование». Его личной педагогической находкой является семинар «Литературно-критические среды», а по сути – творческий клуб, на заседаниях которого студенты проводят презентации и обсуждения новинок русской литературы Кыргызстана. Результатом этой работы являются студенческие эссе, рецензии, статьи, интервью, литературные портреты русских поэтов и прозаиков Кыргызстана.

Изучение студентами русской литературы Кыргызстана Георгий Николаевич считает неотъемлемой частью одной общей научно-образовательной проблемы – приобщение будущих учителей к экологической культуре, которая вмещает в себя и произведения литературы народов мира, и музыку, и живопись, и архитектуру – словом, всё культурное наследие человечества в сложном единстве.

Современную культурную экологию, по мысли Георгия Николаевича, также невозможно представить без разнообразных и многовариантных связей между литературами разных народов. Поэтому в своей научной и преподавательской работе он много внимания уделяет вопросам взаимодействия и взаимовлияния в общем литературном процессе. Сегодня он один из самых авторитетных специалистов в Кыргызстане по русско-кыргызским, русско-украинским и кыргызско-украинским литературным связям. Со свойственной ему скрупулезностью он изучает каждый случай творческих контактов между кыргызскими и русскоязычными писателями Кыргызста-

на, с одной стороны, и писателями Украины, с другой.

Сопоставительное изучение творчества кыргызских писателей А. Токомбаева, Т. Уметалиева, С. Эралиева, Ч. Айтматова и их украинских собратьев О. Досвитного, В. Большака, Б. Степанюка, П. Воронько, П. Ребро и других дало возможность Георгию Николаевичу создать своеобразную летопись дружбы Кыргызстана и Украины, определить источники духовной близости двух братских народов и двух литератур.

Занимаясь изучением кыргызско-украинских литературных связей, наш данакер Георгий Николаевич вышел на новую, более обширную тему – изучение украинского этноса в Кыргызстане. В творческий коллектив проекта были включены не только учёные-гуманитарии, но и журналисты, работники культуры, сотрудники посольств Кыргызстана, Украины и России. Результатом этой деятельности явились три тематических сборника: «Украинцы в Кыргызстане. Статьи. Исследования. Материалы» (два выпуска – 2003 и 2006 гг.) и «Тарас Шевченко в Кыргызстане. Исследовательские и художественные материалы на русском, кыргызском и украинском языках» (2008 г.). Идейным вдохновителем, организатором работы и ответственным редактором сборников был, конечно же, Георгий Николаевич. Кроме того, один из авторов, Е. П. Шульга, защитил кандидатскую диссертацию «Этносоциальная жизнь украинской диаспоры Кыргызстана».

У всего, что написано и издано профессором Г. Н. Хлыпенко, а это несколько книг, учебных и учебно-методических пособий, сотни статей, рецензий, отзывов и заметок, всегда была и остаётся широкая читательская аудитория. С ним спорят, удивляются его исследовательскому чутью и огромному трудолюбию, но соглашаются в одном: как педагог, учёный, литературный критик он является личностью самодостаточной, приверженной принципам, которые он раз и навсегда выбрал для себя и которыми не вправе, как он считает, поступиться.

«Данакерская» черта в характере Георгия Николаевича, объединяющая разнородные качества в его творческой деятельности, в той или иной степени нашла отражение в жизни членов его семьи. Начнём с того, что жена Георгия Николаевича, Раиса Владимировна, соединила в своей

судьбе два, столь не похожих одно на другое, образования – математическое и музыкально-педагогическое. Правда, большую часть трудовой биографии она посвятила педагогической работе в музыкальной школе, обучая детей игре на фортепиано.

Дети Георгия Николаевича, Алла и Тарас, – филологи (тут уж без «объединительного» влияния отца не обошлось!), только Алла Георгиевна окончила факультет русской филологии в Киевском государственном педагогическом институте, а у Тараса Георгиевича одна alma mater с отцом – филологический факультет Киргосуниверситета.

После обучения в Киеве Алла Георгиевна вернулась домой, работала во Фрунзенском педагогическом институте русского языка и литературы (ПИРЯЛ), а со времени основания и по сей день преподаёт в Кыргызско-Турецком университете «Манас». Защитила кандидатскую диссертацию по творчеству кыргызского писателя Мара Байджиева. Имеет научные публикации на русском, кыргызском, турецком, украинском и английском языках.

Тарас Георгиевич – спортивный журналист, исполнительный редактор Sport Kg IA, ведущий спортивной программы на радио Retro FM. Фанаты рок-музыки знают Тараса как лидера рок-группы «Профессор Мориарти», которая отметила в этом году свой 25-летний юбилей.

Зять, Владимир Владимирович Нарозя, уроженец Украины, окончил тот же самый киевский вуз, что и дочь Алла, только музыкально-педагогический факультет. Молодожёны избрали постоянным местом жительства город Фрунзе, благодаря чему Киргизия обрела в лице В. В. Нарози не только способного преподавателя Фрунзенского музыкально-педагогического училища, но и инициатора, основателя и бессменного (уже четверть века!) руководителя общественного объединения украинцев Кыргызстана «Берегиня». В. В. Нарозя является создателем и художественным руководителем Украинского народного ансамбля «Барвинок», а также ведущим радиопередачи «Берегиня» на украинском языке. Его последнее творческое достижение – перевод на украинский язык кыргызского эпоса «Манас». Алла и Владимир – отличники образования КР, а Владимир – ещё и заслуженный работник культуры Украины.

Вот такая замечательная семья известных в республике педагогов – музыкантов – филологов, счастливо соединившая свои творческие способности и реализовавшая свой созидательный потенциал под мудрым руководством главного данакера-объединителя – Георгия Николаевича Хлыпенко.

Директор Инновационного научно-образовательного центра русского языка КРСУ, профессор
В. К. Янцен

Профессиональное чтение как творческий труд

Г. Н. Хлыпенко

Книги читают все, но читают их поразному, поэтому вопрос как читать является первостепенно важным.

Что такое чтение? В широком смысле слова чтение – это процесс переработки текста, результатом которого является его понимание. В узком смысле – *это специфический процесс восприятия образов художественной литературы, органически связанный с творчеством читателя.*

По мнению специалистов, есть две противоположные формы чтения – *любительское и профессиональное.*

Любительское чтение не требует никакой специальной подготовки, кроме знания грамоты. Оно, как правило, беспорядочно и стихийно. Читательская реакция преимущественно эмоциональна. Это чтение сугубо горизонтальное и принципиально однократное («Эту книгу я уже читал!»).

Профессиональное чтение, вырастающее на почве любительского, по многим параметрам отличается от него. Оно носит преимущественно интеллектуальный характер и предваряется определённым заданием, своего рода программой. Читатель-профессионал стремится, во-первых, охватить произведение как целостное единство; во-вторых, зафиксировать все уровни его художественной структуры в их взаимодействии; в-третьих, включить произведение в контекст творчества данного писателя и – шире– в литературный процесс. Иными словами, *профессиональное чтение – это чтение творческое, литературоведческое, исследовательское.*

Воспринимать искусство, может быть, столь же трудно, как и творить его.

Л. Н. Толстой

Вопросительное отношение к слову

Первейшее условие творческого восприятия текста – понимание каждого его слова, словосочетания, фразеологического оборота.

Это требование особенно актуально для литературы прошлых эпох. Действительно, возьмем, казалось бы, предельно простой случай – описание зимнего петербургского утра в первой главе романа А. С. Пушкина «Евгений Онегин».

Встает купец, идет разносчик,
На биржу тянется извозчик,
С кувшином охтенка спешит,
Под ней снег утренний хрустит.

Задумайтесь: а что, собственно, делать извозчику на бирже? Ведь биржа – это место, где совершаются финансовые операции. Оказывается, во времена Пушкина биржей называли место стоянки извозчиков. А кто такая *охтенка*? Оказывается, жительница пригородной деревни Охта. Значит, спешит она с кув-

шином, чтобы разнести по домам молоко, продать его.

И хлебник, немец аккуратный,
В бумажном колпаке, не раз
Уж отворял свой васисдас.

Васисдас – отнюдь не произносимое немцем «что это такое?». Это одновременно и «форточка». Здесь каламбур. Хлебник-немец торговал через окно, открывая форточку, подобно тому, как сейчас продают газеты в киоске.

Читать и не понимать – то же,
что совсем не читать.

Я. А. Коменский

Еще один пример. В романе Ф. М. Достоевского «Преступление и наказание» читаем: «Однажды ночью, в компании, он одним ударом ссадил одного блюстителя вершков двенадцати росту». Какого же роста был поверженный блюститель? Из словаря вы узнаете, что *вершок*, старинная русская мера длины, был равен примерно 4,5 сантиметра. Значит, рост блюстителя где-то около 55 сантиметров? Конечно, нет. Оказывается, в старину рост определяли цифрой вершков, превышающих исходную величину – 32 вершка. Следовательно, действительный рост блюстителя 44 вершка, т. е. около 195 сантиметров. С ног был сбит верзила.

Подобные примеры можно умножить, однако вывод уже ясен: *при чтении художественного произведения необходимо иметь под рукой толковые и специальные словари.* Важнейшие из них: «Энциклопедический словарь», «Словарь русского языка», «Словарь иностранных слов», «Этимологический словарь», «Фразеологический словарь», «Словарь крылатых слов и выражений», «Мифологический словарь».

Встреча с мини-текстом

Так называют методисты *заголовок* произведения и *эпиграф* к нему.

Заголовок – это «имя» произведения. Но «наделение» именем – не простая формальность: заголовок осознается автором как своеобразный знак завершенности текста. Неслучайно автор, перерабатывая ранее написанное произведение, как правило, меняет и заголовок.

Для читателя заголовок, наряду с именем автора, является основным источником информации о следующем за ним тексте. Это – *«входная дверь»* произведения, первый шаг к его интерпретации. Мысленная обработка заголовка формирует у читателя *предпонимание* текста.

Заголовок указывает: на главного героя («Евгений Онегин»), на место действия («Невский проспект»), на время действия («Ночь перед Рождеством»). Есть заголовок-проблема («Отцы и дети»), заголовок-вопрос («Кто виноват?»), заголовок-ответ («Герой нашего времени»), заголовок-загадка («Всадник без головы»), заголовок-настроение («Хорошо!»).

Помимо заголовка, в произведении может быть *подзаголовок*. Он расширяет информацию, обогащает творческое восприятие читателя. Например: «Похождения Чичикова, или Мертвые души», «Жизнь Клима Самгина (Сорок лет)», «И дольше века длится день (Буранный полустанок)».

И заголовок, и подзаголовок – это ёмкие художественные образы, как правило

– образы-символы («Воскресение», «Тихий Дон», «Плаха»). Их многозначный смысл постигается только после прочтения текста, но и перед прочтением они открывают широкую перспективу в художественный мир произведения.

Если заголовок – «входная дверь» текста, то ***эпиграф*** – *«ключ»* к ней. Это точная или измененная цитата из другого текста, предпосланная всему произведению или его части. Выступая как *обогащенный заголовок*, эпиграф выполняет прогнозирующую функцию. Он помогает раскрыть замысел автора, выявить авторскую оценку, сообщить эмоциональный настрой повествованию и т. д. Эпиграф – это всегда текст в тексте, обладающий собственной семантикой и образной структурой.

Таким образом, заголовок и эпиграф, составляющие мини-текст произведения, настраивают мысль и чувство читателя. Анализ мини-текста – трудоёмкая, но результативная работа в овладении навыками профессионального чтения.

Если ты хочешь наслаждаться искусством, ты должен быть художественно образованным человеком.

К. Маркс

Анатомия понимания текста

Давайте ознакомимся с основными умственными действиями, сопровождающими чтение художественного текста: это *перецентровка, вероятностное прогнозирование, установка-ожидание, сцепления.*

Перецентровка – это (про)движение мысли по тексту в ходе чтения.

Представим себе передвижение взгляда по тексту как световое пятно, например, как солнечный зайчик. В центр этого зайчика попадают, высвечиваясь поочередно, одна за другой, смысловые единицы текста. Время от времени зайчик то приостанавливается на каком-то отрезке текста, то возвращается назад, то обращается вовнутрь – в кладовую памяти читателя, чтобы пролить дополнительный свет на читаемое.

Пройденный «зайчиком» путь откладывается в рабочей памяти, пока не проясняются все смысловые связи, и в случае необходимости переходит в долговременную память. Под *рабочей, или оперативной памятью* подразумевается память, которая удерживает в сознании необходимые данные до того момента, когда задача будет решена.

Вероятностное прогнозирование – *это способность человека подготавливаться к действиям в ситуации, которую он предвидит.*

Без вероятностного прогнозирования никакая разумная деятельность, в том числе восприятие текста, невозможна. Ваш солнечный зайчик не только удерживает в световом поле то, что читается в данный момент, но и *забегает вперед, опережая чтение.* Благодаря этому вы как читатель – сознательно или несознательно, правильно или неправильно – в общих чертах предугадываете, о чем пойдет речь дальше. Это результат встречи текстовой информации с жизненным опытом читателя.

Установка-ожидание – *это мысленное сопоставление поступающей информации с ожидаемой.*

Роль установки двойственна: она или

помогает, или мешает пониманию текста. Установка помогает, если она достаточно гибкая, т. е. *вариативная*. Установка мешает, если она жесткая, т. е. *безвариантная*, поэтому подавляет всю последующую информацию эмоциональной реакцией «Не может быть!».

Чтобы установка была гибкой и работала на понимание, нужны определенные условия. Читатель должен, во-первых, иметь достаточный запас знаний; во-вторых, уметь мобилизовать знания, необходимые для прогноза; в-третьих, подвергать критике варианты прогноза, в результате чего будет выбран наиболее вероятный вариант.

Взаимоотношения установки с прогнозом подвижны: то прогноз порождает установку, то установка порождает прогноз.

Восприятие книги – процесс, во многом аналогичный созданию книги. Научить этому нельзя, а научиться – можно.

И. Г. Эренбург

Сцепления *– это монтажная взаимосвязь частей текста.*

Монтаж как композиционный прием в первую очередь присущ киноискусству, где эффект воздействия на зрителя заключен именно во взаимосвязи кадров, в их монтаже, а не только в содержании, как это представляется зрителю. Однако в художественной литературе монтаж был открыт еще до появления кинематографа. У истоков этого открытия был Л. Н. Толстой, высказавший мысль о том, что главное и в создании, и в понимании художественного текста содержится не в самих мыслях, а в их *сцеплениях*. По мнению Толстого, секрет искусства состоит «в бесконечном лабиринте сцеплений», т. е. в монтаже.

Диалог с текстом

Умственные действия, которые мы описали: возникновение вопроса, вероятностное прогнозирование возможных ответов на него и дальнейшего содержания текста, появление установки – все это заполняет сцепления и составляет особый вид общения читателя с текстом, который условно можно назвать диалогом. Руслом для протекания диалога является продвижение мысли по тексту – перецентровка. Проследим, как происходит диалог с текстом на конкретном примере – в рассказе А. П. Чехова «Хамелеон». Обратимся к его началу – заголовку, экспозиции и завязке.

Слово, вынесенное в название рассказа, вам, конечно же, знакомо. И все-таки обратимся к «Словарю русского языка» С. И. Ожегова. У слова *хамелеон* два значения: прямое – «пресмыкающееся тёплых стран, меняющее окраску кожи в окружающей среде» – и переносное – «человек, который, приспосабливаясь к обстановке, легко меняет свои мнения, взгляды, симпатии». Признак, по которому реализуется переносное значение слова, – изменение окраски кожи, приспособление к окружающей среде. Ясно, что в рассказе речь пойдет о *человеке-хамелеоне,* который является основным персонажем произведения.

Погружаемся в текст, ведя с ним непрерывный диалог.

«Через базарную площадь идет полицейский надзиратель Очумелов в новой шинели и с узелком в руке». Стоп! Сразу же

– несколько вопросов к тексту. Кто такой полицейский надзиратель? Что за странная у него фамилия? Почему он в новой шинели? И почему у него в руках узелок?

Обращаемся к словарям. Оказывается, в царской России *полицейский надзиратель* был средним чином городской полиции. Его фамилия *Очумелов*, явно значащая, происходит от просторечного слова *очумелый*, «совсем потерявший соображение, одурелый», а *одурелый* (тоже просторечие) – «дошедший до одури, выражающий одурь». Ну, а на другие вопросы прямых ответов нет, и вы должны включить творческое воображение путем вероятностного прогнозирования с последующей установкой-ожиданием.

Почему Очумелов в *шинели*? Наверное, на улице прохладно или холодно. Почему в *новой*? Видимо, только что получил её. Или щеголяет в ней. Или получил повышение в чине. Или…

А почему Очумелов с узелком в руке? И что в узелке? Стоп! А может, это комический прием? Конечно же! Офицер в новой шинели – и с узелком в руке. И ваш световой «зайчик» возвращается к смешной фамилии Очумелов, высвечивая пафос чеховского рассказа: смех, комическое, иронию. Кроме того, вы обогатили вероятностное прогнозирование: а может, узелок в руке – это факт «очумелости», «одурелости» полицейского надзирателя? Или… Опять установка-ожидание.

Чтение – вот лучшее учение. Следовать за мыслями великого человека – есть наука самая занимательная.

А. С. Пушкин

«За ним шагает рыжий городовой с решетом, до верху наполненным конфискованным крыжовником».

Обращаемся к словарям.

Городовой – это нижний чин полиции. Ага, теперь понятно, почему городовой идет *за* полицейским надзирателем Очумеловым: тот выше по чину. Но почему городовой *рыжий*? Да потому, что это смешно! Кстати, почему Очумелов *идет,* а городовой *шагает*. Видимо, городовой выше ростом. Представьте эту процессию: впереди – низкий начальник, а позади – высокий подчинённый. Тоже смешно!

Решето – это «широкий обруч с натянутой на него с одной стороны сеткой». Ага, значит городовой несет решето, у которого нет ручки, прижав его к животу. Комическая поза!

Крыжовник – понятно и без словаря. А вот *конфискованный* крыжовник побуждает вас вернуться к узелку в руке Очумелова. Сцепление этих деталей наводит на мысль, что в узелке или весь узелок – нечто *конфискованное*, которое, конечно же (Очумелов – начальник!), ценнее решета крыжовника (кстати, «до верху наполненного»). Отсюда становится понятно, почему Очумелов идет не *по*, а *через* базарную площадь: идет представитель власти, полноправный хозяин, его благородие.

Слово «крыжовник» вызывает ещё одну ассоциацию – время действия в рассказе. Становится ясно, что действие происходит *летом, в самую жару.* Но тут же возникает вопрос: тогда почему Очумелов в *шинели*? Опять прогнозирование, опять установка-ожидание.

«Кругом тишина… На площади ни души… Открытые двери кабаков и лавок глядят на свет божий уныло, как голодные пасти; около них нет даже нищих».

Замечательная экспозиция, называемая прямой, т. е. предшествующей завязке. А вот и завязка.

«– Так ты кусаться, окаянная? – слышит вдруг Очумелов. – Ребята, не пущай её. (Установка-ожидание: собака!). *Нынче не велено кусаться!* (А может, не собака? Велеть не кусаться собаке – это же смешно!). *Держи! А…а!»* (Ого! Еще похлеще, еще загадочнее).

«Слышен собачий визг». (Ну, слава богу: все-таки собака. А что же там произошло?).

Вот так, в постоянном диалоге с текстом (только значительно быстрее, почти неуловимо, подсознательно) происходит его творческое восприятие, конечным итогом которого является понимание смысла текста, т. е. перевод его с языка образов на язык понятий. И только где-то в середине рассказа или в конце его вам становится понятно, почему Очумелов в летнюю жару одет в шинель. *Шинель – это образ-символ хамелеонства!* Шесть раз на протяжении короткого рассказа полицейский надзиратель Очумелов снимает-надевает шинель – в зависимости от суждений о том, чья собака – генеральская или не генеральская – укусила за палец золотых дел мастера Хрюкина.

В сложной ситуации, когда надо определить своё отношение и к Хрюкину, и к хозяину щенка, и к толпе обывателей, Очумелов постоянно меняет свои оценки, беззастенчиво и постыдно переходя от ругани к лести, *от холопства к произволу.* Эту готовность менять суждения Чехов остроумно сопоставил со способностью хамелеона менять окраску кожи, а Очумелова заклеймил словом *хамелеон*, ставшим обозначением психологической и социальной приспособленности. Более того, хамелеоном оказывается и пострадавший Хрюкин, и обывательская толпа, которая в конце рассказа хохочет над Хрюкиным, а Очумелов, *«запахиваясь в шинель, продолжает свой путь по базарной площади».*

Таким образом, *диалог с текстом – это путь от его внешней формы к глубинной сути.* Когда текст прочитан и все его смысловые вехи схвачены, приходит понимание прочитанного как единого целого. Все элементы текста смыкаются в единую систему, дающую ответ, *как, для чего и о чём* написано произведение.

Чтение как сотворчество

В основе литературы как искусства слова лежит способность слова вызывать в нашем сознании наглядные представления – художественные образы. Но воздействие образа гораздо многостороннее, чем воздействие слов, послуживших материалом для него. Это свойство образа связано с *ассоциативностью мышления*, т. е. его способностью поднять со дна нашей души целый мир воспоминаний, чувств, представлений, значение которых неизмеримо богаче образа. Этим самым писатель вовлекает нас в *творческий процесс*, как бы предлагая повторить тот путь, который был пройден им.

Таким образом, чтение художественного текста – это своеобразное сотворчество, в котором происходит слияние опыта читателя и опыта писателя.

Чтение – это особая форма эмоционально-нравственной жизни, тем более яркая, чем больше и глубже дар сопереживания, каким обладает человек. Можно ли развить этот дар? Несомненно.

Ч. Айтматов

Сотворчество не является привилегией одной художественной литературы – оно присутствует в процессе восприятия всех видов искусства. Но в литературе сотворчество писателя и читателя имеет наибольшее значение, ибо без него невозможно воссоздание художественного образа.

В системе функций художественного произведения особое место принадлежит функции эстетической, которая состоит в том, что произведение оказывает на читателя мощное эмоциональное воздействие, доставляет ему не только интеллектуальное, но и чувственное, эстетическое наслаждение. Радость, доставляемая произведением искусства, является важнейшим показателем его художественности. Уметь читать – это значит тонко чувствовать красоту художественного произведения. Способности к эстетическому восприятию произведений искусства заложены в каждом из нас. Однако их надо постоянно развивать, совершенствуя свой художественный вкус.

Читается трояким образом: первое, читать и не понимать; второе, читать и понимать; третье, читать и понимать даже то, что не написано.

Я. Б. Княжнин

(Читаем художественные тексты / отв. ред. Г. Н. Хлыпенко. Бишкек: КРСУ, 2010. С. 3–25).

К 200-летию со дня рождения И. С. Тургенева

И. С. Тургенев и русский язык: *«…ты один мне поддержка и опора…»*

Неоспоримо огромное влияние Ивана Сергеевича Тургенева на судьбу русской словесности. Он один из тех русских писателей-классиков, которые сыграли определяющую роль в истории развития русского литературного языка в послепушкинский период. В 1882 г. в благодарственном письме к профессору Санкт-Петербургского университета А. И. Незеленову, приславшему ему свою статью о Пушкине, Тургенев написал: «Я всегда считал себя его учеником, и моё высшее литературное честолюбие состоит в том, чтобы быть, со временем, признанным за его хорошего ученика». Верный ученик Пушкина, И. С. Тургенев, по словам Ф. И. Буслаева, «наследовал от него ту же чуткость, ту же пламенную любовь к родному слову. Язык его поистине был ему родной; в нём одном видел он залог примирения со всем, что ни совершалось дурного на родине».

Тургеневская стихотворная миниатюра в прозе состоит всего из трех предложений: «Во дни сомнений, во дни тягостных раздумий о судьбах моей родины, – ты один мне поддержка и опора, о великий, могучий, правдивый и свободный русский язык! Не будь тебя – как не впасть в отчаяние при виде всего, что совершается дома? Но нельзя верить, чтобы такой язык не был дан великому народу!». Но сколько смысла! В любой исторической ситуации это стихотворение в прозе можно трактовать так, как требует современность. Оно вне времени и пространства, и в этом главное проявление гениальности Тургенева.

Своеобразным заветом великого мастера стали его слова из статьи «По поводу “Отцов и детей”»: «А просьба моя состоит в следующем: берегите наш язык, наш прекрасный русский язык, этот клад, это достояние, переданное нам нашими предшественниками, в челе которых блистает опять-таки Пушкин! Обращайтесь почтительно с этим могущественным орудием; в руках умелых оно в состоянии совершать чудеса!..».

Защищая чистоту русской речи, Тургенев неоднократно делал замечания своим современникам по поводу орфографических ошибок, неумеренного употребления диалектных и иностранных слов. Справедливо полагал, что по грамотности можно судить о культуре и образованности человека. «Берегите чистоту языка как святыню! Никогда не употребляйте иностранных слов. Русский язык так богат и гибок, что нам нечего брать у тех, кто беднее нас».

В совершенстве владея тремя западноевропейскими языками (немецким, французским и английским), читая ан-

тичные источники на древнегреческом и латинском языках, И. С. Тургенев являл собою образец образованнейшего человека своего времени: член-корреспондент императорской Академии наук по русскому языку и словесности (1860), Почетный доктор Оксфордского университета (1879), Почетный член Московского университета (1880). После завершения обучения на философском факультете Петербургского университета И. С. Тургенев получил степень кандидата, сдал экзамен на степень магистра по греческой и латинской филологии, написал диссертацию для словесного факультета, но от защиты отказался, полностью посвятив себя литературному творчеству.

Писатель не только мастерски отразил природную красоту русской земли, но и поднял целый ряд общественных проблем, создал вечные типы «тургеневских барышень», «героя-нигилиста», «русских интеллигентов-идеалистов» и навсегда вошел в сокровищницу мировой культуры.

Почти половину своей жизни писатель провел за границей, но искренне утверждал: «Душа моя, все мысли мои в России». Во второй половине XIX в. И. С. Тургенев стал лицом русской литературы в Европе. Он активно продолжал диалог культур, стал посредником между русской, французской, немецкой и английской литературами благодаря своей переводческой деятельности, дружбе с рядом известных писателей того времени: Г. Флобером, Э. Золя, Э. Гонкуром, А. Доде, П. Мериме. В переводческом багаже Тургенева – произведения Ш. Перро, Г. Флобера, А. Мюссе, Вольтера, И. Гёте, У. Уитмена, Дж. Г. Байрона и мн. др. Он редактировал переводы своих произведений на иностранные языки. Как утверждает А. С. Климентьева, «деятельность Тургенева-переводчика представляет собой особое явление в истории художественного перевода в России и Европе… Анализ переводческой практики Тургенева позволяет говорить не только о новаторстве Тургенева-теоретика и практика перевода в культуре середины – второй половины XIX в., но и об актуальности его установок для современной теории и практики художественного перевода…

Развитие русского языка Тургенев считал своим долгом и общественным служением. М. Е. Салтыков-Щедрин главную заслугу Тургенева перед русским обществом видел в создании «общечеловеческих идеалов», в основе которых «лежит глубокая вера в торжество света, добра и нравственной красоты». Н. К. Михайловский подчёркивал, что И. С. Тургенев «служил идеалам свободы и просвещения самым, так сказать, фактом своего существования, наличностью своего первостепенного таланта и своей не русской только, а европейской славы».

Одним из значительных исследований творчества И. С. Тургенева в советское время стала монография профессора МГУ П. Г. Пустовойта «Тургенев – художник слова» (1980), в которой, в частности, отмечалось, что «великолепно владея всей палитрой общенародного языка, Тургенев никогда искусственно не подделывался под народный говор. Раскрывая свое понимание народного писателя,

он (Тургенев) отмечал: “В наших глазах тот заслуживает это название, кто, по особому ли дару природы, вследствие ли многотревожной и разнообразной жизни... проникнулся весь сущностью своего народа, его языком, его бытом” (Соч. Т. I. С. 298–299)… Тургенев несомненно был таким писателем. Он всегда черпал свою силу в настоящей, большой любви к родине, в горячей вере в русский народ, в глубокой привязанности к родной природе и к “великому, могучему, правдивому и свободному русскому языку”», – пишет учёный, а далее делает такой заслуживающий внимания вывод: «И. С. Тургенев любил русский язык, предпочитал его всем остальным языкам мира и умел великолепно пользоваться его неисчерпаемыми богатствами. Как чуткий художник слова, тонкий стилист, он внес неоценимый вклад в развитие родного языка. В речи по поводу открытия памятника А. С. Пушкину Тургенев сказал: “...нет сомнения, что он создал наш поэтический, наш литературный язык и что нам и нашим потомкам остаётся только идти по пути, проложенному его гением”».

П. Г. Пустовойт отметил, что в обновлении художественной речи и в полемике по проблемам языка и стиля активное участие принял и Тургенев: «Унаследовав пушкинскую неприязнь ко всякого рода вычурностям и условностям в языке, к риторическим прикрасам и длиннотам, Тургенев резко критикует высокопарный стиль Кукольника, нарочитую архаизацию А. Фета, романтические украшательства в повестях и рассказах А. Марлинского».

Исследователь приходит к выводу, что «в использовании иностранных слов Тургенев следовал принципам, заложенным Пушкиным и Гоголем, признававшими законным употребление иностранных слов в том случае, если они обозначали предметы и понятия, для которых не было аналогов в русском языке.

Широкий диапазон многочисленных речевых средств, которыми пользовался Тургенев: косноязычная речь, вульгаризмы и иностранная лексика, искусно вкрапленные в повествование и в диалоги, просторечно-фольклорные элементы, саморазоблачительные тирады героев, многочисленные виды повторов, риторических вопросов и восклицаний, перекрещивающиеся планы повествования, нагнетание местоимений, играющих роль усилителя, а также употребление смысловых антитез, – всё это даёт основание утверждать, что Тургенев умножил и развил стилевое богатство русской художественной речи и всем своим творчеством блестяще доказал, что русский язык – это могущественное орудие, которое в руках умелых «в состоянии совершать чудеса».

Так, в письме к графине Е. Е. Ламберт от 12/24 декабря 1859 г. Тургенев писал о русском языке: «...для выражения многих и лучших мыслей – он удивительно хорош по своей честной простоте и свободной силе. Странное дело! Этих четырех качеств – честности, простоты, свободы и силы – нет в народе, а в языке они есть... Значит, будут и в народе».Тургенев был убеждён в том, что русский писатель может состояться только при условии, если будет писать на русском языке.

Когда критик А. С. Венгеров, желая подчеркнуть, как свободно владеет великий писатель иностранными языками, заметил, что Тургенев так же свободно, как и на русском, пишет на французском, немецком и английском языках, то обычно сдержанный Тургенев пришел в ярость: «Черт знает, что за чепуха! Я никогда ни одной строки не написал для печати не по-русски. Да и как это писать не на своем языке?!» (т. XI. № 3658). В открытом письме в редакцию газеты «Наш век» (1877. № 72) и в ответном письме самому Венгерову он публично повторяет сказанное: «Я никогда ни одной строки в жизни не напечатал не на русском языке; в противном случае я был бы не художник – а просто – дрянь. Как это возможно писать на чужом языке, когда и на своем-то, на родном, едва можешь сладить с образами, мыслями и т. д.!» (т. XI. № 3657).

Особое внимание уделял Тургенев письменной речи, справедливо полагая, что по грамотности можно судить о культуре и образованности человека. В письме, написанном по-французски, к дочери Полине, он делает ей такое замечание: «Твоя привязанность ко мне очень меня радует, однако же душевная тревога, в которой ты находилась, подействовала на твою орфографию, и она сделалась ещё более необычайной. Послушай, Полина, неужели это такая трудная вещь? В наше время шестнадцатилетняя девушка, которая пишет с грубыми ошибками в согласовании – существо исключительное... Настаивать так на вопросах орфографии кажется мелочностью, но, помимо того, что мы совершенно вправе судить о чьём-нибудь образовании по тому, как он пишет, мы можем справедливо предполагать, что, если внимания недостаёт в мелочах – его должно ещё более недоставать в больших делах. Одним словом, делать орфографические ошибки – это нечистоплотность; то же самое, как если бы ты сморкалась пальцами» (т. III. № 613).

Многие из высказываний И. С. Тургенева о русском языке стали афоризмами. Бережное отношение к родному от рождения языку, мастерское использование и развитие его в своей творческой деятельности, неоценимый вклад в развитие перевода и межкультурных контактов сделали его неповторимым классиком русской и мировой литературы.

Материал подготовлен доцентом КРСУ ***Л. В. Ивановой***

Р. В. Алиева,
кандидат филологических наук,
Кыргызско-Узбекский университет, г. Ош

Творчество И. С. Тургенева в литературной критике Кыргызстана

В истории всемирной литературы XIX века, в становлении и развитии реалистических тенденций и соответствующих им жанрово-стилевых форм творчество И. С. Тургенева занимает одно из значимых мест.

Известные европейские писатели Ж. Санд, Г. Флобер, Г. де Мопассан называли Тургенева своим учителем. Широко распространилось его литературное влияние и на чешскую, сербскую, словацкую литературы. Мастерство писателя служило образцом для прозаиков-реалистов США и Японии. Известно, что в Дании существует «Тургеневская художественная школа». Свидетельством международного значения творчества русского писателя является то, что 1983 г. (столетие кончины писателя) был объявлен ООН «Годом И. С. Тургенева», а в 2018 г. 200-летие со дня его рождения отмечалось в разных странах мира, в том числе и в Кыргызстане. В КНУ им. Ж. Баласагына с 21 по 28 ноября 2018 г. проводился образовательный фестиваль, приуроченный к этой знаменательной дате.

В XX в. творчество И. С. Тургенева активно осваивается тюркоязычными народами. Историографический обзор трансляций произведений И. С. Тургенева в тюркском мире свидетельствует о достаточно интенсивном освоении творчества русского писателя национальными культурами. Отметим, что осуществлялись попытки и научно-критического осмысления творчества писателя в соотнесении с закономерностями развития собственных национальных литератур.

Свойственные творчеству И. С. Тургенева новаторство в области лирической прозы, мастерства создания сюжетных перипетий, психологизм и эпическое изображение историко-культурных реалий эпохи, плодотворно сказались на творчестве кыргызских писателей и переводчиков, на расширении культурного

горизонта читателей. Молодые писатели, стоявшие у истоков кыргызской реалистической прозы, оказались под сильным благотворным влиянием многогранного творчества Тургенева.

К. Баялинов писал: «И в строении сюжета, и в композиции для меня вначале возникли трудности... Большую помощь в тот момент мне оказало чтение «Рудина». Таким образом, в строении сюжета, в краткости предложений моим первым учителем стал Тургенев. «Дворянское гнездо», «Рудин», «Отцы и дети» я читал до написания «Ажар» [1, с. 3].

Т. Сыдыкбеков вспоминал о годах учёбы в русско-туземной школе в Караколе: «Именно во время учёбы в школе им. А. П. Чехова я узнал имена А. С. Пушкина, Н. В. Гоголя, И. С. Тургенева. Да, о том, что они все являются великими и известными писателями, я узнал позднее. Но среди всех русских писателей самым близким для меня стал своими произведениями И. С. Тургенев» [2, с. 185]. «Кыргызский народ с радостью и гордостью приобщился к великой русской культуре, и с большим размахом осваивает ее, она стала для него родной культурой. Современные кыргызские писатели росли и воспитывались под благотворным влиянием культуры русского народа, на произведениях классиков русской литературы», – писал Т. Сыдыкбеков [3, с. 197].

В Кыргызстане литературно-критическое рассмотрение творчества И. С. Тургенева осуществлялось преимущественно в периодической печати, в знаменательные даты творческой биографии писателя.

В 1968 г. (150-летие со дня рождения писателя) на страницах газеты «Кыргызстан» публикуется статья К. Абдыкеримова «Көркөм сөздүн чебери» («Мастер художественного слова») [4, с. 5–10]. В статье дается высокая оценка творчеству Тургенева и говорится о влиянии его мастерства на становление художественного метода и стиля современных писателей. В этом же году журнал «Ала-Тоо» публикует статью Ж. Абдраимова «Улуу жазуучу» («Великий писатель») [5, с. 127–134], в которой отмечается: «Гениальные произведения И. С. Тургенева переведены на все языки многонационального советского народа... Кыргызские ученики читают произведения Тургенева на своем родном языке с 1930-х годов. Произведения великого писателя уже давно оказывают большое влияние на формирование кыргызской прозы в реалистическом направлении» [5, с. 127–134].

В 1968 г. публикуется ряд литературно-критических статей, посвящённых творчеству И. С. Тургенева. М. Түлөгабылов даёт высокую оценку его произведениям, отмечает их значение для кыргызской национальной культуры: «Кыргызский читатель знаком с произведениями Тургенева и в оригинале, и в переводе на родном языке... В становлении нашей национальной литературы, чтобы овладеть необходимыми знаниями, многие писатели в своих исканиях наряду с другими учились и у И. С. Тургенева» [1, с. 3].

К. Абдыкеримов в статье «Тургенев и кыргызская литература» даёт оценку мастерству Тургенева, выявляет влияние его реализма на кыргызскую литературу: «Молодые кыргызские писатели, стояв-

шие у истоков реалистической прозы, оказались под влиянием многогранного мастерства Тургенева – своевременное понимание передовых идей общества и создание реальных образов; развитие тем, раскрывающих идейную концепцию произведения; создание образов, раскрывающих внутренний мир и психологию героев, вобравших в себя характерные черты передовых людей своего времени; юмор, борьба за чистоту и богатство родного языка, украшение действительности интересными образами, создание незабываемых персонажей…» [6, с. 3].

Публикации, посвящённые 150-летию со дня рождения И. С. Тургенева, показывают, что в Кыргызстане в 1968 г. шла масштабная подготовка к проведению юбилейных мероприятий, что свидетельствует об интересе кыргызской общественности к творчеству и личности писателя.

С. Эралиев сообщает о мероприятиях, посвящённых творчеству великого русского писателя: «О торжественном проведении юбилея И. С. Тургенева в республике Совет Министров Кыргызской ССР принял специальное решение. Организована республиканская юбилейная комиссия, наметилось несколько мероприятий. В издательствах «Кыргызстан», «Мектеп» выходят в свет сборники рассказов. В их числе имеются и новые переводы. В библиотеке им. Н. Г. Чернышевского организуется большая книжная выставка, в других библиотеках г. Фрунзе проводятся встречи читателей с кыргызскими писателями и юбилейные чтения... Культурно-образовательные организации республики, общество «Билим» организуют художественные вечера и лекции, посвящённые этой дате. В школах Кыргызстана школьники во время внеклассных часов будут широко ознакомлены с произведениями писателя. Наряду с ученическими конференциями, силами учителей организуются фотовыставки и выпускаются стенные газеты. В высших учебных заведениях проводятся специальные семинары, рассмотрен вопрос о внесении тургеневских тем в планы студенческого научного общества и в планы курсовых работ. По телеэкрану будут передаваться композиции, фрагменты, художественные чтения по произведениям Тургенева... Кыргызстанский Союз композиторов и художников проведёт встречи с трудящимися республики по темам «Тургенев и музыка», «Тургенев и живопись». В ряде кинотеатров будут встречи зрителей с актерами, исполнившими роли в фильмах по произведениям Тургенева. В день рождения писателя в Государственном театре оперы и балета Кыргызстана состоится торжественный юбилейный вечер, посвящённый 150-летию И. С. Тургенева» [7, с. 3].

В статье корреспондентов ТАСС П. Голованова, В. Степанова, А. Ходырова, опубликованной в газете «Советтик Кыргызстан», рассказывается о торжественном заседании в честь 150-летия со дня рождения И. С. Тургенева, проведённого в Москве, в Большом театре: «Президиум занимают представители центральных общественных объединений, деятели искусства и литературы, учёные, гости с разных городов страны. По приглашению всесоюзного юбилейного комитета на юбилей

приехали представители всех братских республик, из разных стран земного шара – Болгарии, Венгрии, Демократической Народной Республики Германии, Монголии, Польши, Румынии, Югославии, Англии, Аргентины, Канады, Пакистана, Парагвая, Франции, Финляндии» [8]. Конечно, данное мероприятие носило, кроме всего прочего, и идеологический характер, но вместе с тем, это было ярким свидетельством мирового значения русского писателя И. С. Тургенева.

Историографический обзор литературно-критического освещения творчества И. С. Тургенева в Кыргызстане свидетельствует, что первые обращения к творчеству писателя начались с 20-х гг. XX в., но своеобразный пик интереса к его прозе можно отнести к 50-м и 60-м годам. Именно в это время появляются профессиональные переводы, литературные критики исследуют проблемы художественного мастерства и стиля писателя.

Не следует упускать из вида и того факта, что влияние тургеневских традиций на творчество современных кыргызских писателей порой трудно вычленимо, так как осуществляется опосредованно, в русле многочисленных связей национального искусства слова со всей русской реалистической классикой. Исследование масштабов влияния традиций И. С. Тургенева на современную кыргызскую прозу – дело будущего.

200-летний юбилей со дня рождения И. С. Тургенева, отмечаемый литературной общественностью в 2018 году, в Кыргызстане не был ознаменован столь масштабными общественными мероприятиями, которые проводились в советскую эпоху. Наиболее яркими и значимыми явились образовательные проекты, проводимые под эгидой Представительства Россотрудничества в КР, и в КНУ им. Ж. Баласагына. Вместе с тем, место и значение творчества русского писателя для кыргызской, и шире, тюркоязычной, литературы бесспорно. Он по праву занимает почётное место в системе школьного и вузовского образования в Кыргызстане.

Литература

1. Түлөгабылов, М. Көркөм сөздүн устаты. И. С. Тургеневдин туулган күнүнүн 150-жылдыгына карата / М. Түлөгабылов // Советтик Кыргызстан. – 1968. – № 24.

2. Алымов, Б. Кыргыз Совет адабияты / Б. Алымов. – Бишкек: Мектеп, 1992.

3. Под бездонным куполом Азии. Книга для чтения с удовольствием: в 3-х ч. – Ч. 1. / сост. А. С. Кацев. – Бишкек: КРСУ, 2010.

4. Абдыкеримов, К. Көркөм сөздүн чебери / К. Абдыкеримов // Кыргызстан. – 1968. – № 10.

5. Абдраимова, Ж. Улуу жазуучу / Ж. Абдраимова // Ала-Тоо. – 1968. – № 11.

6. Абдыкеримов, К. Тургенев и кыргызская литература / К. Абдыкеримов // Советтик Кыргызстан. – 1968. – № 17.

7. Эралиев, С. Юбилей алдында / С. Эралиев // Советтик Кыргызстан. – 1968. – № 205.

8. Голованов, П., Степанов, В., Ходыров, А. Күчкубаттуу Орусияга ылайыктуу талант (Талант, достойный всесильной России) / П. Голованов, В. Степанов, А. Ходыров // Советтик Кыргызстан. – 1968. – № 265.

Молодёжный образовательный фестиваль в КНУ – время открыть Тургенева

С 21 по 28 ноября 2018 года, при поддержке Представительства Россотрудничества в КР, на факультете русской и славянской филологии Кыргызского национального университета имени Жусупа Баласагына состоялся Молодёжный образовательный фестиваль, посвящённый 200-летию со дня рождения великого классика русской литературы Ивана Сергеевича Тургенева.

Это была незабываемая неделя. Столько интересных мероприятий, участников и зрителей! Филологическая олимпиада «Великий, могучий, свободный...», в которой приняли участие 55 учащихся школ, студенты 1и 2 курсов ведущих вузов Бишкека. Конкурс творческих эссе «Величие тургеневской гармонии» и конкурс выразительного чтения «Время открыть Тургенева». Книжная выставка «Тургенев и его эпоха» и научная конференция «Тургеневские чтения», участниками которой стали не только преподаватели, но и студенты старших курсов, магистранты и аспиранты. Были проведены тематические беседы, показаны видеопрезентации, прочитаны лекции, посвящённые творчеству Ивана Сергеевича Тургенева. А каким ярким и зрелищным стало торжественное открытие фестиваля! Итак, обо всём по порядку…

Театральная гостиная

Живой коридор студенток с воздушными шарами, встречавших дорогих гостей с первого и до пятого этажа, не так давно отремонтированный актовый зал, оформленный в бордово-золотых тонах, звуки вальса Штрауса, замечательная атмосфера праздника – всё это можно было почувствовать и увидеть в день открытия фестиваля, оказавшись в театральной гостиной «О подлинной любви длиною в жизнь». Почему театр? На факультете русской и славянской филологии проведение студенческих театральных фестивалей, посвящённых классикам как русской, так и зарубежной литературы, стало уже доброй традицией. Чехов и Булгаков, Мольер и Островский, Шекспир и Лермонтов, Достоевский и, наконец, Иван Сергеевич Тургенев.

Инициаторами проведения театральных фестивалей в 2010 году выступили сами студенты. Идея так понравилась всем, что через год на факультете была уже открыта театральная студия «VagantЫ», деятельность которой стала одним из удачных способов сохранения и продвижения русского языка в Кыргызстане.

В этот раз «VagantЫ» представили вниманию зрителей лирическую миниатюру И. С. Тургенева «Свидание» – тонко-поэтическое кружево о несчастной любви крестьянской девушки Акулины к камердинеру богатого барина Виктору Александровичу.

Не всем известно, что И. С. Тургенев обращался к драматургии, тем не менее важное место в его наследии занимают именно драматические произведения. Ребятам из колледжа Кыргызско-Российского Славянского университета, представившим отрывок из пьесы «Где тонко, там и рвется», удалось показать, насколько может быть острым любовно-психологический конфликт в отношениях героев.

В своих произведениях великий писатель воспевал и первую любовь – юную, чистую. Подлинно вдохновенный гимн этому чувству И. С. Тургенев пропел в повести «Ася». Небольшой фрагмент из этой повести исполнили студенты Кыргызско-Турецкого университета «Манас».

Для некоторых зрителей открытием стало то, что в своем творчестве И. С. Тургенев рассматривал иррациональные, таинственные стороны человеческой психики. Именно с повести «Призраки» в прозе писателя стали всё чаще проявляться черты этой «таинственной» манеры. Отрывок из этого произведения представили учащиеся из театральной студии «Джем» школы-гимназии № 33.

Победителями были признаны учащиеся школы-гимназии № 17 им. А. С. Пушкина, обратившиеся к роману И. С. Тургенева «Дворянское гнездо». Ребята очень тонко смогли передать основную идею романа: жизнь должна строиться не на одном личном счастье, есть нечто более важное и значительное – служение идеалу нравственному, удовлетворяющее

неумолкаемый призыв человеческой совести. Этому строгому призыву следует главная героиня произведения Лиза, ему же подчиняет свою жизнь и Лаврецкий, которых прекрасно сыграли ученики 11 класса Елизавета Домашева и Павел Похилько.

Таким образом, в первый же день фестиваля театральная гостиная, гостеприимно отрывшая свои двери в мир художественных образов И. С. Тургенева, позволила воссоздать творческий портрет Тургенева-писателя – романиста, рассказчика, драматурга, мистика, философа и даже юмориста.

Конкурс выразительного чтения

Начиная с 1877 года Тургенев стал создавать «Стихотворения в прозе», которым суждено было остаться в русской литературе непревзойденным образцом этого трудного и своеобразного жанра. И. С. Тургенев дал им общее заглавие – «Старческое». Он говорил, что пишет их не для печати, и только изредка читал то или иное стихотворение друзьям. Но время расставило всё на свои места. «Порог», «Мы ещё повоюем», «Как хороши, как свежи были розы», «Последнее свидание» и многие другие стихотворения в прозе звучали в этот день на конкурсе выразительного чтения в стенах Кыргызского национального университета. Как же членам жюри было трудно определить победителя! Все выступления были яркими, запоминающимися: каждый участник открыл для себя что-то новое в произведениях Тургенева и постарался передать это, использовав возможности выразительного чтения.

Книжная выставка

Организаторам книжной выставки удалось представить большое количество художественной, научно-методической, мемуарной литературы, посвящённой Ивану Сергеевичу Тургеневу. Жемчужинами выставки стало «Полное собрание сочинений И. С. Тургенева» в 20-ти томах и раритетное издание 1898 года – один из первых опытов по созданию биографии писателя.

Были представлены интересные фотографии современников Тургенева, репродукции картин известных художников этого периода, иллюстрации учащихся школ к произведениям И. С. Тургенева. Экскурсию по выставке провели студенты 2 курса факультета русской и славянской филологии КНУ, которые рассказали не только о фактах биографии И. С. Тургенева, но и всесторонне представили эпоху, в которую жил писатель, ведь для культуры России XIX век стал поистине «золотым». Это был век невиданного взлёта и вершинных достижений, а сколько гениев мировой величины дал «золотой век»! В русской живописи появляются художники-передвижники: Перов, Саврасов, Шишкин, Суриков, Левитан, Репин, Ярошенко и др. В музыке сложилась группа замечательных композиторов, так называемая «могучая кучка». Во второй половине XIX века европейская и мировая известность русской культуры усилилась благодаря, в первую очередь, произведениям И. С. Тургенева, его переводам Пушкина, Гоголя, Лермонтова, Достоевского и Толстого.

После экскурсии по выставке состоялась лекция «Творчество И. С. Тургенева в киноискусстве».

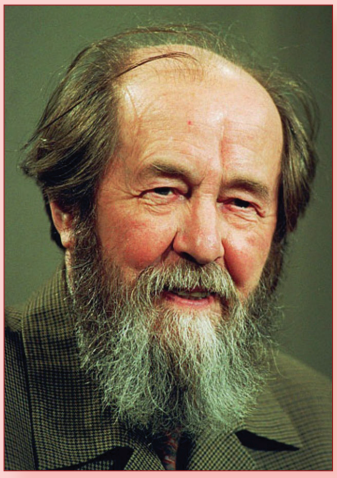
Итоги

На закрытии фестиваля руководитель Представительства Россотрудничества в КР Виктор Леонидович Нефёдов вручал памятные дипломы и призы. Каждый участник фестиваля был отмечен в этот день!

О том, как прошли тургеневские торжества, лучше видно со стороны. И даже если были какие-то недочёты, всегда есть время, чтобы что-то подкорректировать. Куда важнее послевкусие праздника, которое сохранялось ещё долгое время у организаторов, зрителей и участников фестиваля. Главное, каждый понимал, что произошло что-то очень хорошее и светлое в их жизни, что русская классика жива, интересна, востребована и актуальна, что она объединяет людей разных поколений, тревожит их души, заставляет задуматься над вопросами бытия. Поэтому давайте остановимся, отложим на время все свои дела, возьмём с полки знакомую книгу и почитаем старую добрую классику.

Старший преподаватель кафедры теории и истории русской и зарубежной литературы КНУ им. Ж. Баласагына ***Л. Э. Яковлева***

К 100-летию со дня рождения А. И. Солженицына



19 ноября в зале Кыргызско-Турецкого центра культуры имени Ч. Т. Айтматова, что расположен на третьем этаже Национальной библиотеки КР им. А. Осмонова, состоялся студенческий гуманитарный форум, посвящённый столетнему юбилею русского писателя Александра Солженицына, организаторами которого стали Представительство Россотрудничества в КР и Ассоциация публичных библиотек Кыргызстана.

В форуме приняли участие министр культуры, информации и туризма КР Жаманкулов А. К., руководитель аппарата ЖК КР Ибраев С. К., Чрезвычайный и Полномочный Посол Российской Федерации в КР Крутько А. А., советник Посольства РФ, руководитель Представительства Россотрудничества в КР Нефёдов В. Л., председатель отделения физико-технических наук НАН КР, академик Кутанов А. А., профессор Молдокасымов К. С. (КНУ им. Ж. Баласагына), профессор Кацев А. С. (КРСУ), профессор Ишемкулов Т. И. (БГУ им. К. Карасаева), профессор Мамбеталиев К. И. (Международный университет Ататюрк-Алатоо), а также писатели, журналисты, преподаватели вузов, школьные учителя и студенты столичных вузов. Главным модератором многочисленных мероприятий форума стала президент Ассоциации публичных библиотек Кыргызстана, директор Национальной библиотеки КР им. А. Осмонова, профессор Бакашева Ж. К.

Были использованы разные формы взаимодействия: приветственные выступления, аналитические доклады, видео-презентации, интерактивная сессия с Домом русского зарубежья им. А. И. Солженицына (при технической поддержке Проекта CAREN), конференция «Человек перед лицом истории», беседа «Александр Солженицын, Личность, Творчество. Время», книжно-иллюстративная выставка, просмотр экранизаций литературных произведений А. И. Солженицына.

Большой интерес у студентов вузов г. Бишкека вызвала интеллектуальная игра «Классик на все времена» (модератор – доцент КРСУ Иванова Л. В., члены жюри – заместитель руководителя Представительства Россотрудничества в КР Царёва И. Г. и завзалом библиотековедения НБ КР им. А. Осмонова Гордеева Г. Ф. В интеллектуальной игре приняли участие около ста студентов из: КНУ, БГУ, КРСУ и Восточного университета. 10 знатоков жизни и творчества А. И. Солженицына были награждены почётными грамотами и ценными подарками.

Л. В. Иванова,
доцент КРСУ

«Отечества достойный сын…»

Александр Исаевич Солженицын – выдающийся русский писатель: прозаик, поэт и драматург, публицист, историк и мыслитель, общественный деятель XX века, диссидент, лауреат Нобелевской премии и более 20 почётных государственных наград. Есть и много других оценок его писательской и общественной деятельности. Его называют писателем-гражданином, беспокойной совестью эпохи, знаком эпохи, а, по словам Валентина Распутина, он – «могучая фигура за всю историю России, великий нравственник, справедливец, талант».

А. И. Солженицын – человек с нелёгкой жизненной судьбой. Фронтовик, имеющий две боевые награды, был арестован в конце войны на основе цензурных извлечений из личной переписки с другом Николаем Виткевичем, найденных при обыске набросков рассказов и рассуждений, и осужден по 58 статье на 8 лет лагерей и вечную ссылку. Репрессии, тяжёлая болезнь, новый арест, обвинение в измене Родине, лишение советского гражданства, насильственная высылка за границу в 1974 г., и наконец, возвращение на Родину через 20 лет. Он был очень жизнестойким человеком, умеющим отстаивать свою жизненную позицию, свою точку зрения на историю России, на современное общественное устройство государства, на политику властей.

Литературное творчество А. И. Солженицына теперь вошло в образовательные программы вузов, стало предметом многих научных исследований и конференций. Монографические главы о творческом пути писателя и его вкладе в развитие литературы XX века включены в современные учебники по русской литературе. Творчество и биографию писателя изучают и в общеобразовательной школе. В программы старшей школы по литературе введены рассказы «Один день Ивана Денисовича», «Матрёнин двор»,

главы из книги «Архипелаг ГУЛАГ», тексты из «Крохоток».

Сейчас Александра Исаевича считают талантливым продолжателем гражданских традиций в истории русской и мировой литературы. Традиций Пушкина, Некрасова, Толстого и Достоевского. Хочется вспомнить несколько строк из знаменитого стихотворения Некрасова «Поэт и гражданин»:

Поэтом можешь ты не быть,
Но гражданином быть обязан.
А что такое гражданин?
Отечества достойный сын…
Ему тяжелый жребий пал,
Но доли лучшей он не просит:
Он, как свои, на теле носит
Все язвы родины своей…

Солженицын открыл в русской литературе так называемую «лагерную тему». Только в 1961 г. русский советский поэт, главный редактор журнала «Новый мир» А. Т. Твардовский взял на себя гражданскую смелость отстоять публикацию одного из первых рассказов Солженицына «Щ-854» («Один день Ивана Денисовича») и опубликовал его с одобрения Н. С. Хрущева в первом номере журнала за 1962 г., а затем – ещё несколько его рассказов, в том числе «Не стоит село без праведника» («Матрёнин двор»).

Потом последовали годы отказа в публикациях, а были уже написаны роман «В круге первом», повесть «Раковый корпус». Автор, несмотря на это, продолжал работать над главным произведением всей своей жизни, для которого он придумал оригинальное жанровое обозначение «опыт художественного исследования» и назвал «Архипелаг ГУЛАГ» (1964–1968). Долгое время произведения Солженицына публиковались только за рубежом, а в СССР распространялись в самиздате, то есть неофициально. В 1969 г. он был исключен из Союза писателей СССР, куда был принят в декабре 1962 г.

Поколение студентов-филологов 70-х годов Киргизского государственного университета помнит лекции тогда ещё доцента, а вскоре профессора кафедры теории и истории русской литературы Реи Султановны Шамурзиной о творчестве Солженицына, в которых она увлечённо анализировала его опубликованные рассказы. Она показала нам № 1 за 1963 год самой народной тогда «Роман-газеты» (тираж номера – 700 тысяч экземпляров) с повторной публикацией рассказов писателя, давала читать. А ведь это было уже время, когда началась активная государственная борьба с диссидентами, когда номера журнала и роман-газеты были уничтожены в библиотеках страны. Только в 1990 году Александру Исаевичу было восстановлено советское гражданство и присуждена Государственная премия по литературе за «Архипелаг ГУЛАГ». В 1991 году можно было свободно прочитать полную версию «Архипелага ГУЛАГ», а также рассказы и романы писателя и теперь уже судить об их достоинствах и недочётах самостоятельно, а не довольствоваться негативной оценкой или осуждением творчества писателя в средствах официальной печати.

Памятно и возвращение писателя на Родину в 1994 году. Тогда в газетах, в те-

леновостях массово тиражировалась информация о том, как Александр Исаевич, прилетев из США в Магадан, затем поехал по самой длинной железнодорожной магистрали «Владивосток – Москва», делая остановки на станциях, где люди его встречали цветами.

Когда в 1995 году в Москве была создана библиотека-фонд «Русское зарубежье», Александр Солженицын передал в неё более тысячи документов, полученных им от соотечественников-эмигрантов в ответ на призыв присылать документальные свидетельства, воспоминания и другие материалы о дореволюционной России, событиях 1905–1907 годов, революции 1917 года. Эти материалы, позже дополненные свидетельствами советских людей, стали основой Всероссийской мемуарной библиотеки. Солженицын передал также архивы великого князя Николая Николаевича, Леонида Зурова (секретаря Ивана Бунина), философа Семёна Франка. В 2009 году библиотека была преобразована в Дом русского зарубежья им. А. И. Солженицына.

Творчество А. Солженицына получило достаточно высокую оценку в современном российском литературоведении. Известный пушкинист и достоевед Г. М. Фридлендер в статье «О Солженицыне и его эстетике» (Русская литература. 1993. № 1) писал, что «творчество Солженицына – наиболее выдающееся явление современной литературы России, вряд ли произведения других лауреатов Нобелевской премии можно сравнить по значению для человеческой культуры и цивилизации со значением “Одного дня Ивана Денисовича”, “Архипелага ГУЛАГ” и “Красного колеса”, что мы должны отдать дань уважения могучей, титанической личности этого несгибаемого человека. С самого начала своей литературной деятельности он заявил о себе как писатель, ощущающий себя нераздельной частью нашего истерзанного народа, умеющий сочувствовать ему всем сердцем, живущий с ним одной жизнью и говорящий его голосом». Основная художественно-эстетическая ценность творчества Солженицына состоит в многоголосии его произведений. Он унаследовал от ряда великих русских писателей-классиков в качестве главной темы своего творчества тему России, живой жизни её народа, изображение которой во всей её полноте и правде – это ещё одно эстетическое достижение автора. Многие герои Солженицына, страдающие, униженные и оскорблённые, не теряют способности любить, сострадать, сочувствовать и даже жертвовать собой ради сохранения вечных человеческих ценностей, ради жизни по правде. Наверное, в этом тоже заключена одна из основных особенностей его художественной прозы.

Г. М. Фридлендер называет Солженицына великим, и «величие это состоит в том, что мысль и творчество были для него неразрывным целым».

Лагерная и ссыльная части жизни А. И. Солженицына были связаны со Средней Азией и Казахстаном (3 года он провёл в Экибастузском Степлаге, а затем 3 года – в с. Берлик Кок-Терекского района, под Джамбулом, где работал учителем математики в казахской школе им. Киро-

ва, и несколько месяцев провёл в Ташкенте. В своих воспоминаниях писатель рассказывал об этих счастливых временах в своей жизни: «При таком ребячьем восприятии я в Кок-Тереке захлебнулся преподаванием и три года (а может быть, много бы еще лет) был счастлив даже им одним. Мне не хватало часов расписания, чтоб исправить и восполнить недоданное им раньше, я назначал им вечерние дополнительные занятия, кружки, полевые занятия, астрономические наблюдения, – и они являлись с такой дружностью и азартом, как не ходили в кино».

Л. Сараскина в статье «Ссыльные русские писатели в Средней Азии: Федор Достоевский и Александр Солженицын» (Восток Свыше. 2012. № 21) пишет о жизни А. И. Солженицына в Средней Азии, когда он впервые за много лет заключения, а теперь и ссылки почувствовал себя счастливым: «Счастье – состояние заразительное. Несомненно, оно передавалось тем, кого он учил. Дети из ссыльных семей (немцы, украинцы, корейцы, греки), сознававшие своё угнетённое положение, жадно учились – это был их единственный шанс выйти в люди, получить образование и профессию. Дети-казахи, не избалованные науками, тоже впивались в учение...».

В статье говорится и о том, что «… местный доктор, грек Антаки, обнаружив у больного метастазы, порекомендовал ему ехать в Ташкент, где опытные врачи и эффективные методики, и на север Киргизии, в областной город Талас, и в село Иваново-Алексеевское, к старику Кременцову, поселенцу столыпинского времени, за иссык-кульским корнем. В областной комендатуре дали разрешение. Александр Исаевич съездил и вернулся с большой порцией сухого корня. И даже раздобыл готовую настойку у другого старика, заведующего партийной больницей в Джамбуле. Оба старика, давшие больному ядовитое и опасное снадобье и само дикое корневище, похожее на женьшень, но совсем не женьшень, по всей видимости, спасли его». Добавим, что не просто спасли: А. Солженицын прожил долгую жизнь, скончавшись в Москве на 90-м году.

К Средней Азии имеет отношение рассказ А. И. Солженицына «Как жаль», написанный в 1965 году, в одном из эпизодов которого показана трагическая история сломанной судьбы талантливого русского учёного-гидрографа, занимавшегося ирригацией в долине реки Чу.

В 1998 году была учреждена Литературная премия Александра Солженицына. КРСУ может гордиться тем, что в 2007 году получил в дар от фонда Дома русского зарубежья (г. Москва) значительное количество книг, а один из лауреатов Литературной премии Александра Солженицына (2006), профессор МГУ А. Варламов (теперь он возглавляет Литературный институт им. Горького) читал свои лекции для студентов гуманитарного факультета.

А. И. Солженицын был нравственным максималистом и в жизни, и в творчестве. Один из известных его нравственных постулатов был выражен даже в названии его публицистического эссе (своеобразного воззвания), обращённого

к советским интеллигентам, – «Жить не во лжи!». Для того, чтобы понимать Солженицына, надо потрудиться, приложить массу стараний, а главное – иметь желание узнать о недавнем прошлом какую-то новую, другую, правду и понять, почему было так много препятствий на её пути к народу. Главным же судьёй творчеству А. И. Солженицына будет время. И тропа читателей и почитателей его несомненного таланта и самоотверженного писательского труда никогда не зарастёт.

Информация *Информация* *Информация*

Мозаика: сборник прозы и поэзии / Творческая инициативная группа «Аржанг»; автор идеи, отв. ред. Ш. Равшан; Мозаика-1. – Бишкек, 2013. – 502 с.; Мозаика-2. – Бишкек, 2015. – 695 с.; Мозаика-3. – Бишкек, 2018. – 600 с.; кырг., рус., англ., исп., узб., укр., тадж.

В сборниках прозы и поэзии «Мозаика-1–3» Творческая инициативная группа «Аржанг» представляет рассказы и повести, легенды и сказки, эссе и публицистику, философскую лирику и др. Свои произведения на суд читателя выносят как заслуженные мастера пера, корифеи литературы, так и молодые авторы, публикующие свои творения впервые.

«Мозаика» даёт читателю возможность ознакомиться с творчеством более ста писателей и поэтов из Кыргызстана, России, Таджикистана, Узбекистана, США и Южной Африки, Израиля и Ирана на кыргызском, русском, английском, украинском, таджикском, узбекском, китайском и персидском языках. В основе каждого произведения – гуманистический взгляд на современный мир.

Информация *Информация* *Информация*

В 2018 году Петропавловский историко-краеведческий музей отметил 55-летие со дня основания. У истоков создания музея стоит известный не только в Петропавловке, но и в среде всей краеведческой общественности Кыргызстана историк, заслуженный учитель республики Василий Афанасьевич Лапко.

За эти годы музей посетили почти миллион экскурсантов, более 100 зарубежных делегаций. Музей является площадкой для проведения тематических уроков, встреч с ветеранами войны и труда; организуются выставки и различные конкурсы. Музей является уникальным образовательным и воспитательным центром.

В 1986 г. приказом Министра культуры Киргизской ССР Петропавловскому музею было присвоено звание «Народный», а в 1997 г. – звание «Музей отличной работы». Музей неоднократно награждался почётными грамотами, дипломами, работа коллектива отмечена денежными премиями.

Предлагаем вниманию читателей эти записи В. А. Лапко о своем любимом детище.

Петропавловский историко-краеведческий музей

С детских школьных лет моим любимым предметом была история, и мечтал я стать учителем истории. Нелегко осуществлялась эта мечта. Жизнь преподносила столько трудно преодолеваемых преград, что невозможно было ожидать: раннее сиротство, война и добровольный уход на фронт, боевой путь. Затем по партийному направлению работа в органах госбезопасности.

И только в 1952 г. появилась возможность свободно приступить к осуществлению давней мечты. К этому времени закончил заочно истфак педвуза, поработал год рядовым учителем истории, а затем был назначен директором Петропавловской семилетки.

Какая же это была убогая школа, где были два глинобитных помещения, из которых одно было 3-х классное, а второе – 2-х классное и однокомнатная квартира с кухонькой на глиняном полу. Из оборудования были единственные настенные часы и бронзовый колокольчик дореволюционного производства.

Наглядных пособий не было и в помине. Приказ получил 15.08.1953 г. Занятия проходили в две смены. Учащиеся 6–7 классов были одеты и обуты в то, что осталось от ушедших на фронт и не вернувшихся домой отцов. А дети были

добрые, любознательные, послушные и трудолюбивые.

С небольшим, но целеустремленным педколлективом было задумано много методико-педагогических, воспитательных мероприятий для преобразования школы во второй любимый дом для каждого школяра. Надо было увлечь детей, развивать их интересы. В сентябре начал работать кружок юных историков-краеведов. На базе этого кружка был создан краеведческий клуб, который состоял из секций: исторической, археологической, географической, геологической, ботанической, туристической.

Туризм и школьное краеведение стали важнейшими средствами связи обучения и воспитания с жизнью, с трудовой практикой. Краеведение помогло развить интерес к познанию окружающей среды, истории своего родного края, села, школы, колхоза. На практике учителя убедились, что краеведческая работа содействует осуществлению нравственного, эстетического и физического воспитания, всестороннему росту и развитию способностей детей.

Через 10 лет, в 1963 году, был открыт историко-краеведческий музей. Первоначально в нем экспонировалось 234 находки, и размещены они были в одной комнате. В настоящее время в музее выставлено более одиннадцати тысяч экспонатов. Музей расположен в отдельном здании, а экспозиция размещена в шести залах.

Все музейные приспособления: стенды, витрины, подставки, стеллажи изготовлены под руководством учителей самими учащимися. Экскурсоводами также являются сами дети, уборка и текущий ремонт лежат на их плечах. Вся деятельность музея осуществляется на волонтерских условиях. Музей всегда открыт для посетителей.

На стендах первого небольшого зала размещены планы работы музея, отражена история села в цифрах. Здесь демонстрируются интересные экспонаты: крупный фрагмент бедренной кости мамонта, тихоокеанская раковина внушительных размеров, два краба, морская звезда, морской еж из Тихого океана, чучело дельфина из Черного моря. Специальная экспозиция посвящена выращиванию тутового шелкопряда (грена, коконы, пряжа, шелковая ткань). Тутовый шелкопряд выкармливался учащимися в школе семь лет. Из 20 граммов грены получали до 200 кг коконов. Шелководы школы занимали ведущие места в республике. Здесь же экспонируется кокосовый орех из Африки.

Второй зал музея – один из самых интересных: посетителей сразу же привлекает вид грациозных представителей животного мира суровой горной природы – тринадцатилетнего и трехлетнего козе-

рогов. Чучела этих животных изготовлены членами зоологической секции музея, ниже находятся чучела дикобраза и сурка, а в витрине представлены рыбы из кыргызских водоемов. Большое количество разнообразных горных минералов. Отдельно выставлены собранные геологами окаменелые животные, возраст которых 150 млн лет.

Самые ценные экспонаты демонстрируют работу юных археологов. На подставках размещены петроглифы, наскальные рисунки, относящиеся к III–II тысячелетиям до нашей эры. Обломки крупных плит с наскальными рисунками были завезены из Георгиевского городища, Саймалы-Таша, Чаткала, Чу-Илийских гор.

В разделе «Первобытнообщинный строй» представлены каменные орудия труда, мотыга, пест, наконечник копья, шило, нож-скребок, первые сосуды из керамики с овальным днищем, глиняные дастарханы, светильники и огромной величины сосуды (хумы), изделия из бронзы, меди, железа. Особенно интересная находка – сабля, лезвие которой выгравировано золотыми изображениями. Внимание всех посетителей неизменно привлекают бронзовая статуэтка Будды, бронзовый цилиндр с нераскрытой надписью, коллекция наконечников стрел из бронзы и железа. В этом же зале представлена коллекция зернотерок из различных районов Чуйской долины. Интересным экспонатом является и каменный Будда.

Появление в музее многочисленных археологических находок объясняется тем, что до середины 60-х годов XX в.

аграрники, производя планировку полей и оросительных систем с применением землеройной техники, бульдозеров и скрепера, сносили древние городища, разрушали ценнейшие исторические памятники. Вот тогда-то наши юные археологи и приобретали, а вернее, буквально выхватывали из-под техники экспонаты для своего музея.

Нами были открыты два древних городища, которые не были описаны и изучены ранее. Одно городище расположено в 12 км к северу от села Петропавловка, а второе – в 10 км к югу от села. Мы дали им свои названия: первому – Ичке-Суу, второму – Кош-Коргон. На территории этих городищ были собраны наиболее ценные материалы. О своих находках мы сообщили в сектор археологии Академии наук Киргизской ССР, а зав. сектором Кожемяко П. Н.,

лично осмотрев их, установил за нашими археологами приоритет открытия.

В третьем зале музея расположены материалы по истории Кыргызстана XVII–XIX в.: завоевание Кокандского ханства, освободительная миссия Российской империи и начало переселения русско-ферганского населения. На стендах – множество фотографий и вещественных памятников первых поселенцев: полнокомплектный ткацкий станок, которому более ста лет, предметы быта, одежда, орудия труда.

В разделах о Гражданской войне, коллективизации на селе отражены этапы создания колхоза и его развитие. Через серьёзные испытания и трудности прошли жители села Петропавловки. О людях этого периода также рассказывают экспонаты третьего зала. Чудом сохранившиеся фотографии тех времен оживляют для посетителей страницы прошлого: «Первый выезд на коллективную пахоту», «Первый председатель колхоза «Новый путь» Кондратенко В.», «Первая МТФ» (молочно-товарная ферма), «Первый трактор на колхозном поле», «Первые ударники труда» и другие.

Постепенно жизнь налаживалась, но внезапно нагрянула война, и новые тяжелейшие испытания легли на плечи людей. 128 похоронок принесли печальные вести, а на стендах – фотографии тех сельчан, чьи жизни оборвала война. Импровизированный вечный огонь своим пламенем мягко освещает землю, привезенную краеведами-туристами с братских могил их отцов, братьев, дедов, павших смертью храбрых на полях ожесточённых боев. Экспозиция содержит дорогие для фронтовиков вещи, подаренные музею: фляжки, ремни, портсигары, фронтовые пилотки, бескозырки, кобура от пистолета, фронтовые фотографии, письма, похоронки.

Почти три десятка лет команды юных патриотов совершали походы-поездки по

тем местам, где сражались наши односельчане. На стенах музея – целое панно из фотографий этих мест: еще не заросшие травой места сражений, окопы, каски, гильзы патронов, осколки бомб и снарядов, разбросанная военная амуниция. Ребята побывали на полях Сталинградской битвы, под Москвой, на Северном Кавказе, в Крыму, в Аджимушкайских каменоломнях, в Керчи, Севастополе, Одессе, на Днепре, в Белгороде, Орле, Брестской крепости, Смоленске, Минске, Туле. Прошли по 200-километровому кольцу обороны Ленинграда, Киева, Харькова, партизанскими тропами в Белоруссии, посетили печально-известную Хатынь.

В четвертом зале собраны материалы о послевоенном развитии колхоза «Новый путь», о трудовых подвигах односельчан. Здесь генеральный план преобразования села. С каждым годом богател колхоз, менялся его облик. Колхозники построили добротные дома, появились личные автомашины, мотоциклы, телевизоры. Село электрифицировано. Труд в колхозе полностью механизирован.

Колхоз построил на свои средства среднюю школу, Дом культуры, больницу, детсад, баню, проведен водопровод.

На диаграммах показаны высокие урожаи зерновых и технических культур, высокие надои молока, рост поголовья овец, свиней, лошадей и крупного рогатого скота. Колхоз вышел на первое место в республике по всем производственным показателям, стал миллионером.

28 лет возглавлял колхоз «Новый путь» талантливый аграрник и организатор Олейнич Семен Маркович, благодаря которому колхоз вошел в число экономически развитых хозяйств. В зале выставлены портреты 32 колхозников, награждённых за высокие трудовые показатели орденами и медалями. Здесь можно познакомиться с воспоминаниями тружеников села, узнать о трудовых династиях.

В пятом зале собраны материалы о развитии образования в нашем селе. До Октябрьской революции в Петропавловке дети не обучались, школы не было. После установления власти Советов в село был прислан учитель, Бучельников Сергей Митрофанович, который обучал детей на дому.

В 1920 г. была построена школа из самана и под камышовой крышей. В здании школы было два классных помещения и двухкомнатная квартира для учителя. Первый раз в школу пришли 17 учеников 1–4 классов. В музее экспонируется макеты зданий школы, построенных в 1920, 1929, 1958, 1967 годах. До 1939 г. Петропавловская школа была начальной, затем была преобразована в семилетнюю, в 1959 году стала восьмилеткой, а в 1967 г. – средней школой. Специальные стенды рассказывают об учителях и учащихся школы, о работе школьных организаций.

Петропавловская школа дважды представлена на ВДНХ, много раз награждалась почётными грамотами Киргизской ССР и СССР. Двум учителям Фаддеевой М. М. и Лапко В. А. присвоено звание заслуженного учителя Кыргызской Республики и 22 учителя получили знаки «Отличник просвещения» Кыргызской Республики, 3 учителя награждены орденами СССР, 4 – серебряной и бронзовой медалями ВДНХ СССР.

Школа славится своими выпускниками. Многие из них стали учителями, офицерами, инженерами, агрономами, врачами, передовиками производства. Голикова Людмила была депутатом Верховного Совета СССР, учёными стали Лапко Александр, Ясько Дмитрий, Мовчан (Данильченко) Галина.

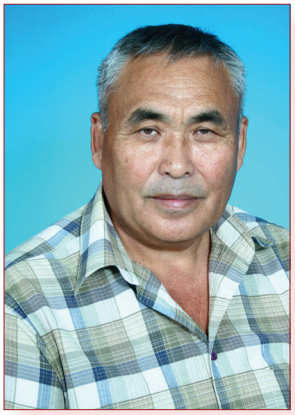
В шестом зале выставлены копии произведений искусства и скульптуры древнего Египта, Рима, Греции, эпохи Возрождения, России XIX–XX вв. Педагоги пользуются материалами экспозиций при проведении уроков по соответствующим темам.

В музее имеется запасной фонд, где находятся многочисленные исторические находки, которые из-за отсутствия свободной площади не могут экспонироваться. Материалы запасников используются для тематических выставок или для обновления экспозиции.

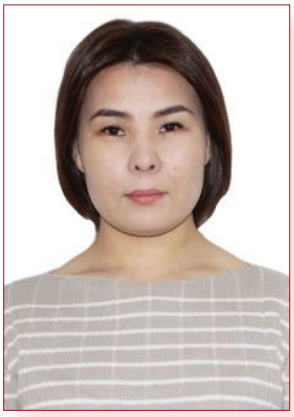
Покидая музей, посетители попадают в Парк ветеранов, который был посажен в честь 50-летия Победы. В центре парка – простенький памятник – пятиметровый четырехгранный обелиск, на котором начертаны имена 128 односельчан, не вернувшихся с полей сражений в годы Великой Отечественной войны. Это – первый памятник, установленный в Кыргызстане в 1965 г. к 20-летию Победы. Каждое дерево в парке посажено в память о тех, кто в 1941–1945 гг. сражался на фронтах против немецко-фашистских захватчиков. Всего деревьев – 324 – по числу односельчан, которые были призваны в действующую армию в годы войны.

Вот уже десять лет нет с нами инициатора, основателя и первого директора музея – Василия Афанасьевича Лапко, однако есть эта статья, есть Петропавловский историко-краеведческий музей имени В. А. Лапко, новый директор которого, Усеналиев Мурзакан, продолжает дело своего Учителя. Музей все так же радушно встречает посетителей, раскрывая перед ними свои экспозиции, рассказывая им о прошлом, оглядываясь на которое, хочется поклониться тем людям, которые трудились во славу родной земли.

Публикация подготовлена профессором КРСУ
Г. Д. Данильченко



М. Дж. Тагаев,
доктор филологических наук,
профессор КРСУ
З. Ч. Чурмукова,
магистрант КРСУ



К постановке проблемы исследования билингвизма детей-дошкольников в Кыргызстане

Кыргызстан принадлежит к такому виду социума, где, во-первых, достаточно широко представлены разные национальности, во-вторых, государственный и официальный языки имеют свои специфические ниши функционирования и обмена информацией. В таких условиях владение каким-либо одним языком ведёт к некоторой социальной или информационной ущербности, ограничивая человеческие возможности.

Для обмена информацией зачастую бывает достаточно одного языка, но в том случае, если человек живёт в многонациональном социуме или получает информацию из источников на разных языках, у него возникает потребность в двуязычии. Традиционно в Кыргызстане роль средства, используемого для получения более широких знаний, играет русский язык.

По мнению специалистов, билингвов в мире больше, чем монолингвов, поэтому двуязычие можно считать нормой человеческого общения. Для детей билингвизм также не является отклонением от нормального речевого развития. Как показывают результаты исследований, приблизительно 2/3 детей в мире растут в двуязычном окружении, что способствует формированию их билингвизма с самого рождения. Языковая способность к усвоению двух или нескольких языков наиболее ярко проявляется в первые годы их жизни.

В этой связи процессы формирования детского билингвизма приобретают важное значение, так как основы будущей языковой ситуации в Кыргызстане закладываются в семье и в детских садах, всецело зависят от языка воспитания и обучения, который используется в этих учреждениях. Кроме того, языковая ситуация во многом предопределяется предпочтениями родителей, которые выбирают детские

сады с тем или иным языком, пытаясь дать детям наилучшее языковое воспитание и образование. Этот выбор родителей становится решающим как для личности, так и для страны, так как дети, усвоившие несколько языков, становятся более успешными и легче вписываются в социум.

Выбор в пользу русского языка как языка обучения и воспитания в детских садах предопределяется как объективными факторами, так и традициями, сформированными в течение вековых контактов кыргызского народа с русским языком, культурой и образованием на этом языке. В то же время ни в коей мере родители не отбрасывают родной язык, поскольку он является языком общения в этническом коллективе, хранителем национального духа, культурно-смыслового пространства и способом отражения характера нации, единения этноса. В то же время люди отдают себе отчет, что владение только русским языком и культурой, отрыв от своих национальных истоков приводит к некоторому языковому и ментальному сдвигу, а возможно, и к отчуждённости от родной культуры, утрате национальных черт характера.

Вместе с тем, владение одним языком, т. е. моноязычие, приводит к изоляции нации и ограниченности взглядов его граждан, способствует росту национализма, а также становится питательной средой для насаждения деструктивных взглядов. Двуязычие же, наоборот, формирует креативную языковую личность с более широкими взглядами на мир, формирует человека, способного эффективно решать насущные задачи страны.

Кыргызстан – это крайний рубеж, куда продвинулась европейская цивилизация в лице русского языка и культуры. Всё, что построено в Кыргызстане в области образования, науки, промышленности, гидротехнические сооружения, облик современных городов и посёлков и многое другое, – это результат созидательной деятельности креативных личностей, евразийская ментальность и образованность которых сформировалась на базе и под непосредственным влиянием русской науки и культуры. Благодаря этим процессам в советскую эпоху был сгенерирован в симбиозе с родной культурой и языком такой тип билингвальной языковой личности, который можно назвать евразийским. Ярким примером такой личности является выдающийся писатель и мыслитель Ч. Т. Айтматов, который великолепно владел кыргызским языком и в совершенстве знал русский.

Знание родного и русского языка дает мощный синергетический всплеск, благодаря которому человек, не отрываясь от родного языка и культуры, обретает масштабное мышление и видение мира. Знание другого языка – это не просто овладение другим языковым кодом, но и внесение свежей струи в образы мира, а также образование новых архетипов национального сознания.

В этой связи культивирование двуязычия, как кыргызско-русского, так и русско-кыргызского, должно стать остриём языковой политики в Кыргызстане. Билингвизм может стать основой формирования креативной евразийской языковой личности, способной, сохраняя ценности

родной культуры, воспринимать и аккумулировать все лучшее из мировой культуры.

По нашим наблюдениям, в г. Бишкеке и прилегающих к нему районах можно встретить два типа детских садов: 1) билингвальные группы с доминированием русского языка; 2) билингвальные группы с доминированием кыргызского языка.

Объектом обследования явились две группы детей: 1) подготовительная группа детского сада г. Бишкека; 2) подготовительная группа Военно-Антоновского детского сада. Средний возраст детей – 6-7 лет.

Необходимо было определить: 1) почему предпочтение родителей отдаётся детским садам с русским языком воспитания; 2) с чем связано наличие высокой степени мотивации к изучению русского языка; 3) какой тип двуязычия формируется в результате воспитательного процесса – субординативный или автономный.

Отметим, что в целом в детских садах г. Бишкека около 80 % контингента составляют дети-кыргызы, остальные – это русские, корейцы, дунгане и представители других национальностей.

В ходе обследования были проведены беседы с родителями детей, воспитателями и администрацией дошкольных учреждений. Кроме того, детям из данных групп были предложены различные задания, чтобы определить: 1) уровень владения русским и кыргызским языками; 2) какой из используемых языков является доминирующим в их языковом сознании; 3) как взаимодействуют данные языки в речи детей (автономное или субординативное двуязычие); 4) какой тип билингвизма присущ детям кыргызской и других национальностей.

Ниже приводим некоторые задания, которые были предложены детям для анализа. Цель – исследовать уровень владения русским и кыргызским языками и выявить доминантный язык в языковом сознании детей.

Инструкция: «Скажи на кыргызском языке, скажи на русском языке».

Речевой материал. Перед ребенком лежат картинки с изображением домашних животных и их детёнышей. Ребенок должен назвать животных и их детёнышей. Предлагались следующие пары слов: *собака – щенок, кошка – котёнок, лошадь – жеребёнок, корова – телёнок, коза – козлёнок* и т. д. Если ребенок назвал животное на русском языке, предлагается сказать на кыргызском языке, если же назвал на кыргызском языке, то предлагается сказать на русском языке, например, *собака* – «ит», *кошка* – «мышык», *лошадь* – «ат», *корова* –«уй», *коза* – «эчки» и т. д.

В эксперименте приняли участие 10 детей из подготовительной группы детского сада № 12 г. Бишкека. Критерии оценки: 4 балла – все задания выполнены правильно (отличный уровень). 3 балла – задания выполнены в пределах 75 % (хороший уровень). 2 балла – задания выполнены в пределах 50 % (удовлетворительный уровень). 1 балл – задания выполнены в пределах 25 % (низкий уровень). 0 баллов – задания не выполнены (очень низкий уровень).

Сумма итоговых оценок в баллах: 28–22 – высокий уровень; 21–15 – средний; 14–8 – низкий уровень; ниже 7 баллов – очень низкий уровень.

В ходе выполнения задания были получены следующие результаты.

Результаты первой группы: Как видно, у четверых детей владение русским языком на отличном уровне (40%), у следующей четверки – на хорошем уровне (40%), а у двоих детей (20%) – на удовлетворительном уровне.

Эти же задания позволили выявить уровень владения кыргызским языком. Они выглядят следующим образом:

Как видно из диаграммы, у двоих детей владение кыргызским языком на хорошем уровне (20 %), у четверых детей – на удовлетворительном уровне (40 %), у троих детей – на низком уровне (30 %) и у одного ребенка – на очень низком уровне (10 %).

У детей вызывало сложность задание назвать» животных на кыргызском языке. Например: «ит» (собака) нередко называли «күчүк» (щенок), «эчки» (коза) называли «кой» (баран), в то же время дети не могли назвать детёнышей домашних животных, обозначаемых следующими лексическими единицами: кулун (жеребенок), торпок (телёнок), улак (козлёнок).

Подобная ситуация объясняется тем, что дети не используют кыргызский язык в процессе познания окружающего мира, в результате чего факты, реалии и события в их языковом сознании закрепляют-

ся в формах русского языка. При изучении кыргызского языка они приобретают самые общие представления о реалиях. В этой связи категоризация фактов и явлений окружающего мира обретает самый общий характер. В одну категорию, к примеру, включаются и сами животные, и их детёныши, а также самцы и самки, хотя в кыргызском языке для каждого из этих понятий имеются свои названия: ит, дөбөт, канчык, күчүк.

Такие же задания были предложены детям из подготовительной группы Военно-Антоновского детского сада. Получены следующие результаты, отражающие уровень владения русским языком. Владеют на хорошем уровне 30 %, на удовлетворительном – 30 %, на низком –10 % и столько же – на очень низком.

Как видно из диаграммы, уровень владения русским языком у детей из сельского детского сада на порядок ниже, чем у городских. Напротив, кыргызским языком они владеют значительно лучше, чем их городские сверстники: отличное знание – 40 %, хорошее – 50 % и удовлетворительное – 10 %.

В отличие от городского детского сада доминирующим языком в данной группе является кыргызский язык, да и дома с родителями и родными дети говорят по-кыргызски.

Таким образом, в Кыргызстане функционируют в основном два типа детских садов: 1) с доминирующим русским языком; 2) с доминирующим кыргызским языком, хотя в детских садах обоих типов процесс обучения и воспитания осуществляется на русском языке. Отметим также, что в детских садах обоих типов основной контингент на 90–95% состоит из детей нерусской национальности.

В детских садах первого типа получают воспитание дети, которым русский язык привит с младенчества, они владеют им как родным. Вся их коммуникативная деятельность (общение с родителями, воспитателями, сам процесс обучения, воспитания и общение между сверстниками) осуществляется средствами русского языка. Следовательно, русский язык для них постепенно становится первичным (вместо этнического), а кыргызский – вторичным. Таким образом, на примере детей этой категории мы наблюдаем некоторый культурно-языковой сдвиг в сторону русской ментальности, хотя благодаря семейному воспитанию и традициям они приобщены и к родной культуре.

Детские сады второго типа получили распространение в окрестностях Бишкека и примыкающих к нему новостройках,

в которых в результате внутренней миграции сложилось моноэтническое население, состоящее в основном из представителей титульной нации. Однако тяга к изучению и овладению русским языком как способом познания мира и получения качественного образования настолько велика, что родители предпочитают отдавать детей в детские сады с русским языком обучения и воспитания.

Появление детских садов с русским языком обучения и воспитания – это веление времени и ответ на общественные запросы. Вполне понятно, что в такие детские сады нередко приходят дети, которые не говорят или плохо говорят по-русски. В детских садах подобного типа зачастую воспитателями работают лица местной национальности, которые говорят как на русском, так и на кыргызском языках. Создаётся билингвальная языковая среда, когда в зависимости от ситуации и цели общения используется тот или другой язык. В повседневном дискурсе вне воспитательного процесса используется кыргызский язык, а процесс воспитания и обучения ведётся на русском. Следовательно, полного погружения в русскую речевую среду не происходит.

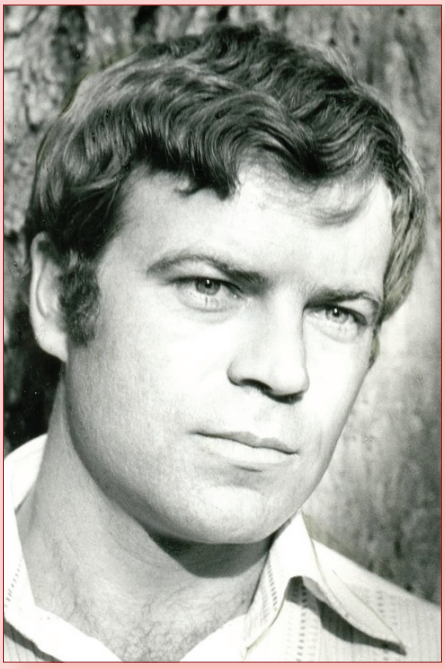
Таким образом, создается коммуникативная среда, когда культивируются два языка в детском языковом сознании. Причем каждый из контактирующих языков имеет достаточно четко обозначенные сферы применения: русский язык используется для наращивания у детей когнитивных ресурсов, связанных с образовательной деятельностью и познанием мира; кыргызский язык расширяет этнокультурные знания и служит для целей бытового общения.

Литература

1. Выготский, Л. С. К вопросу о многоязычии в детском возрасте : хрестоматия по возрастной и педагогической психологии / Л. С. Выготский; под ред. И. И. Ильясова, В. Я. Ляудис. – М. : Изд-во МГУ, 2000. – С. 97–99.

2. Тагаев, М. Дж. Состояние и функционирование русского языка в Кыргызской Республике / М. Дж. Тагаев // Русский язык за рубежом (спецвыпуск). Русистика стран СНГ. 2018. – URL: https://journal-rla.pushkininstitute.ru

3. Цейтлин, С. Н. Язык и ребёнок: лингвистика детской речи / С. И. Цейтлин. – М.: Владос, 2000 – 240 с.



Александр Никитенко – русский поэт земли кыргызской

В 2018 году русскому поэту Кыргызстана ***Александру Никитенко исполнилось бы 70 лет.*** *Он ушёл из жизни полный творческих замыслов. Ушёл в физическое небытие, но остался в поэтической культуре Кыргызстана. Ушёл, опубликовав 20 сборников стихов, из которых один – уникален. Это «Переворачиваю мир», в котором первым привнёс в русскую поэзию своей страны уникальный жанр палиндромона, продолжив традиции Г. Державина, В. Хлебникова, В. Брюсова, С. Кирсанова, А. Вознесенского. Но даже его именитые учителя не создали так много стихов-перевертней – на огромный сборник в 700 страниц. «Это подспорье словолюбам!.. Русский язык и родная изящная словесность, верится, стали от этого только богаче, полновеснее, ярче», – писал Никитенко. И непревзойдёнными в этом жанре считал вот этот монопалиндромон: «А дорог нет, Суворов у стен города» и скороговорку «Вол около колоколов».*

Работа в слове вывела А. Никитенко на тот уровень поэтического мастерства, который определяют как артистизм, виртуозность. По утверждению Г. Н. Хлыпенко, «в палиндромии наиболее отчётливо проявляется творческая индивидуальность А. Никитенко как поэта, активно работающего в слове». Однако не только в этом жанре. Поэт сказал свое слово и в натурфилософской лирике, и в гражданской публицистике, и в раскрытии любовной темы.

Ушёл из жизни, так и не получив ни одной премии, ни одного звания, только был принят в Союз писателей, в СССР и в Кыргызстане.

Друзья, почитатели поэтического таланта А. Никитенко отметили его юбилей презентацией новой книги поэта «Тень птицы» (Бишкек: Салам, 2018), подготовленной его вдовой, Любовью Никитенко, поместившей в неё самые любимые ею стихотворения.

«Я часто перелистываю его поэтические сборники, в которых – вся наша жизнь, наполненная смыслом, чувствами, ощущениями. В них он жив, и мы вместе бродим по нашим любимым тропинкам в парке. В его стихах открывается его душа – грустная и удивительно нежная…», – пишет Л. Никитенко в предисловии. Основу «Литературной гостиной» составила подборка стихотворений Александра Никитенко из этой последней книги его стихов, книги памяти…

Полдень

Облака над притихшей рекой
Застоялись до изнеможения.
Поломаю своё отражение
И потрогаю небо рукой…
1977

***

Всю ночь шёл дождь.
Я выглянул в окошко.
Сирень, отяжелев,
клонилась
набок.
А проволока – как тысяченожка!
В серебряных дождинках вместо лапок.
Но рассветало.
Горлинка порхнула.
Луна ушла.
Осталось звёзд штук десять.
Соседка вышла в сад
бельё развесить.
Смахнула сказку,
даже не вздохнула.
1968

***

Рвануть в поля,
Вдохнуть снежинки,
Глотнуть холодной кутерьмы.
Роятся
белые
снежинки,
круглятся
древние
холмы.
Душа в прозренье правит телом.
В пруду курится полынья.
И надо всем простором белым –
библейский покрик воронья.
Туда,
туда ты поле месишь,
где над мазаром мергенчи
взошёл
железный
полумесяц,
где стой – и слушай,
и молчи.
Где веет судеб отзвук скудный
подспудной горечью утрат.
И где снежинки,
как секунды,
В тебя
из вечности
летят
1987

Арашан

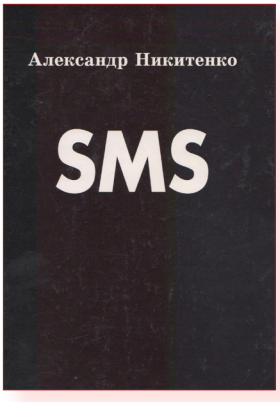
Адылкану Бекболотову

Нагорные снега я вижу из долины –
Сияюще чисты нагорные снега.
Над ними облака, седые, как былины,
и голубых небес резные берега.

Здесь воздух поутру
горчит дымком прогорклым.
Предзимним холодком подгорье занялось.
И яблоки апорт в пластмассовых ведёрках
хозяйки продают, прозябшие насквозь.

По берегу реки ярится облепиха.
Вдоль русла возлежат литые валуны.
Гремучая река – теперь струится тихо,
все камешки теперь на дне её видны.

О вечном под Луной здесь думается снова.
Основа бытия проста и дорога.
И светят в сердце мне свидетели былого,
Сообщники веков – нагорные снега.
29 октября 1984, 2007 гг.



***

Россия, Русь! Всё ярче мне твой свет.
И строчка евтушенковская в силе:
«Поэт в России – больше, чем поэт»,
А вне России – больше, чем в России.

Поэт в России – полубожество,
и мнит себя пророком и провидцем,
и не подозревает, каково
любовь свою хранить в глуши провинций.

Поэт в России – он и гражданин
своей страны, и он в мессии метит.
Но из широких рыночных штанин
достать российский паспорт мне не светит.
Пришла пора – границы провели
и никого, конечно, не спросили.
Но сколько нас, оставшихся вдали,
оставили сердца свои в России!

Легко любить, когда любовь с тобой –
когда с тобой твои страна и люди.
И эту небом данную любовь
поэт российский нам несет на блюде.

Поэт российский – свой в своём краю.
И вот уже похож он на мессию,
И миссию осознаёт свою.
А я издалека люблю Россию.

Соединяю Запад и Восток.
И в этом вижу миссию мессии.
И каждый день, как воздуха глоток,
Ловлю с экрана вести из России.

Сгождается России в сыновья
не каждый, кто по метрикам российский,
И кое в ком там бродит дух расистский.
Не без урода русская семья.

Советскую державу извели.
Но Русью продолжаю я гордиться.
А чтоб любить шестую часть Земли,
на ней не обязательно родиться.
И я благодарю звезду свою,
где б ни носило, русским быть поэтом.
И пусть в гражданстве я не состою
российском – суть сердечная не в этом.

Суть в том, что я есть русский человек.
Со мной мой Пушкин, Блок, Сергей Есенин.
И от судьбы России я вовек
Ни при каких границах не отсеян.

«Поэт в России – больше, чем поэт».
Но в Азии существенней нагрузки:
по-русски я пишу, дышу по-русски,
хотя меня в России нынче нет.

Пусть сожжены все прежние мосты,
я веры в Русь, как прежде, не теряю.
В трёх тыщах километров от Москвы
я по Москве судьбу свою сверяю.

С разлукой роковой накоротке
ясней поймешь, что истинно, что ложно.
Любить Россию сложно вдалеке.
Но не любить Россию невозможно.

Хоть русское и разлетелось вдрызг
под натиском азийского соседства,
я здесь хранитель русского наследства.
А в Азии быть русским – это риск.

Моей любви к России не остудит
Ни век, ни дикорыночная новь.
Меня не будет, а Россия – будет,
но меньше на одну мою любовь.

2010

Подснежники

Они за мной из-под снега подслеживали,
сами, как снег, холодны и чисты.
Я тебе в город принёс подснежники –
лицом в их свежесть уткнулась ты!

Во мне не осталось былой угрюмости.
Меж сердцами сомкнула мост
весна в зелёной прозрачной рюмочке
с жёлтыми рыльцами белых звёзд.

Вечное средь суеты и поспешности –
Тихие маленькие подснежники.

2011

***

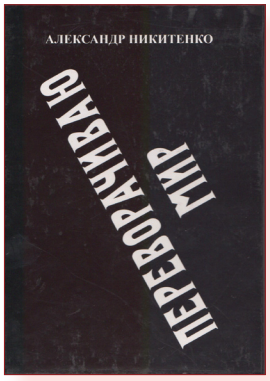
А когда загрущу в самом деле,
Я лишь только прикрою глаза:
Голубые тянь-шаньские ели
Подпирают собой небеса.

У предгорий Орто-Сая
по камням гремит река,
Над горами нависая,
громоздятся облака.

Белоснежные громады.
Необъятные бока.
Облаков благих армады.
Синь сквозная глубока.

Радость краткого привала.
Леденит виски слегка
То ли вечность с перевала,
То ли свежесть с ледника.

11 августа 2013 г.



Силуэт

Против солнца горы силуэтом.
Свет сияет – цвета в небе нет.
Надо быть скитальцем и поэтом,
чтоб увидеть горный силуэт.

Вдаль глядеть и жмуриться от света,
силуэт ловить сквозь резь в глазах
и на смутном фоне силуэта –
блики солнца в близких проводах.

Как воздушен он, как невесом-то,
воздухом изваянный фантом!
Против солнца вместо горизонта –
горный силуэт с резным хребтом.

Весь в сквозном слепящем освещенье,
силуэт, мани и серебрись,
чтоб скользил я взглядом в восхищенье
по хребту,
и дальше –
в бездну, ввысь!
20 октября 2013 г.

***

Не вернувшись к углу и к обеду,
обернувшись лицом на звезду,
за кудыкины горы уеду,
за молочные реки уйду.

Не являюсь к декабрю или к маю.
Навсегда на лету, на бегу
тянет в даль, а в какую – не знаю
да и знать никогда не смогу.

Всё варяги зовут или греки
и навеки текущие вдаль
с берегами кисельными реки,
проходя через нашу печаль.

Позабудешь и ждать перестанешь.
Мне однажды теперь и давно
из моих запредельных пристанищ
возвратиться к тебе не дано.

2013

***

Вот пришло ощущенье покоя,
и ушёл высоко-высоко я,
хоть стоял на прибрежном песке.
Леденила река мои стопы.
Ярких камешков калейдоскопы
мозаично мерцали в реке.
Высоко
облака
проплывали.
Но меня они не задевали.
Я причалился сверх облаков.
Не печалился за облаками,
с нескончаемыми веками
оставаясь во веки веков.
Высь сквозная была не опасна.
Только вот оставалось неясно,
в день который и в веке каком
облака облегли или боги.
То ли речка мне плещет под ноги,
то ли Стикс леденит холодком.

2013

Капля океана

Говорят, мудрец по капле воды может предсказать существование океана и в итоге представить миры, которые вышли из его глубин.

«Это был замечательный русский человек с украинской фамилией. Его четверостишья – целая картина бытия, картина переживаний автора. Ведь поэт – не свидетель жизни, поэт переживает ее изнутри. Поэзия – это не графика, это звук, это то, что мы, прежде всего, должны пропускать через себя, слышать... Свою страсть Александр Никитенко воплотил в палиндромах, в которых он достиг апогея, совершенства. Помню, как-то Саша принёс мне свою книгу, я решил пошутить: “Можно и по-другому читать палиндромы – снизу вверх и сверху вниз”. Он задумался над этим предложением, жаль, что время не оставило ему возможности сделать это. Русский мир – мир особый, он не заканчивается в рамках Российской Федерации, в любой русской поэзии всегда будет русское небо!

Поразительные порой бывают жизненные соответствия. Наиболее яркими и профессиональными русскими поэтами Кыргызстана рубежа XX–XXI столетий являются Александр Никитенко, Светлана Суслова, Вячеслав Шаповалов – друзья, однокурсники, единомышленники, выпускники факультета русской филологии КНУ. Впрочем, случайность ли это? Скорее, закономерность, вытекающая из жизни в слове. Напомним: филология означает «любовь к слову...».

Михаил Рудов

«Он был скромен, но всегда знал себе цену. Я училась у него писать «человеческим языком» – это его непревзойденное умение о самом высоком говорить простым человеческим языком. Вклад Александра Никитенко в русскую поэзию велик. Он старательно и долго искал точные рифмы, выражая посредством языка всю широту и глубину окружающего мира. Перечитывая его стихи, открываешь в них новые смыслы, подтексты. Мы восторгаемся им как поэтом, человеком, мужчиной... Думаю, где-нибудь в вечности мы будем сидеть с ним у костра и читать стихи...»

Светлана Суслова

«А каким он был уникальным мастером, как он любил говорить, палиндромонов. В 2013 году Саша издал целый сборник "перевёртышей" с говорящим названием «Переворачиваю мир», объёмом 26,5 печатных листов. Явление в поэтическом мире беспрецедентное, заслуживающее места в Книге рекордов Гиннеса.

По меркам патриарха российской поэзии, Евгения Евтушенко, Александр Никитенко был настоящим поэтом, поскольку обладал пятью важными для этого звания качествами. У него была обожжённая и обострённая совесть. У него был природный, а не благоприобретённый, земной, от жизни, а не книжный ум. Он обладал мужеством и смелостью, чтобы жить, поступать, думать и говорить не как это требовалось власть имущим, а как подсказывали ему ум и совесть, честь и достоинство. Он писал замечательные, берущие за душу стихи, но при этом всегда трезво и объективно оценивал произведения своих собратьев по поэтическому цеху, ценил "чужую" поэзию».

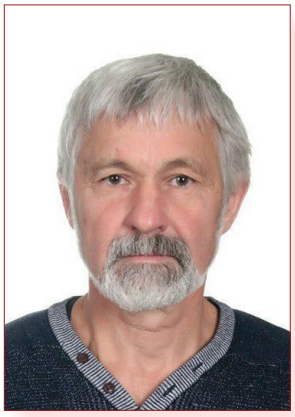
Вячеслав Тимирбаев

«Дар к Слову – вещь, которая встречается несравненно реже, чем принято считать. В Киргизии среди немалого числа русских стихослагателей таких людей было не более, чем пальцев на руке. Будем справедливы к той эпохе – все эти люди вошли в литературу. Александр Никитенко был среди них, и этим всё сказано. Однако его лирика и его имя остались более негромкими и значительно менее известными, чем это обещалось его дарованием... В его манере слышны отзвуки гениальных откровений… позднего Заболоцкого, Мартынова, Винокурова, Ваншенкина, Рубцова, и это отнюдь не почтительность адепта, но перекличка в одной шеренге...

Александр сам изо дня в день железной рукой суживал свои эстетические горизонты – на самом деле о т ф и л ь т р о в ы в а л лишнее, дабы не потерять неуловимого привкуса, делавшего его поэзию глубоко национальной –- русской и только русской – посреди Азии...»

Вячеслав Шаповалов

Публикация подготовлена
доцентом КРСУ ***Л. В. Ивановой***



В. В. Кадыров,
писатель, издатель

Чем живёшь, русская книга?

Прошло восемь лет с тех пор, как в первом номере журнала «Русское слово в Кыргызстане» вышла моя статья о состоянии книжного дела в нашей республике. В ней я говорил о том бедственном положении, в котором находились тогда и книгоиздающие, и книгораспространяющие организации страны. Что же изменилось с того времени?

Особой помощи со стороны государства, за исключением создания госпредприятия «Кыргыз китеп» при Министерстве культуры, информации и туризма КР, книжная отрасль так и не получила. Количество книжных магазинов сократилось. К сожалению, книги, издающиеся в республике и на русском, и на кыргызском языках, не пользуются устойчивым спросом. Чего не скажешь, например, о книгах Саидмурода Давлатова «Я и деньги», «Психология богатства», «Стратегии мышления богатых и бедных людей» и других, написанных в жанре «самосовершенствование». Кстати, книги этого автора имеются и в электронном формате.

Конечно, можно говорить об устойчивой тенденции к снижению потребности населения в чтении бумажных книг. Этому способствует и то, что большинство книг доступно в электронном формате и распространяется в Интернете порой с нарушением авторских прав и совершенно бесплатно. Такая практика наносит вред как авторам, так и издателям, поэтому должна проводиться бескомпромиссная борьба с пиратством в книжном деле.

Однако в последние годы можно говорить, скорее, об обратной тенденции – о росте продаж именно бумажных книг. Это можно объяснить несколькими причинами: во-первых, человек совершенно иначе воспринимает текст, напечатанный на бумаге, и тот, который считывается с экрана электронного устройства; во-вторых, это абсолютная разница в подходе к изданию книг бумажного и электронного формата. Книга в её классическом понимании – произведение искусства. Над

ней работает не только автор текста, но и художники, дизайнеры, иллюстраторы, редакторы, создавая настоящий шедевр, в котором продумано всё: от шрифта, наиболее соответствующего содержанию текста, до дизайна обложки.

Особенно важна роль чтения в юном возрасте, ведь общаясь с книгой начинающий читатель не только познает окружающий мир, но и развивает воображение, учится фантазировать и открывает для себя особый мир творчества. Я глубоко убеждён, что знакомиться с книгой ребёнок должен с первых месяцев своей жизни.

Мода на чтение определённого жанра литературы была всегда, но меняется со временем и зависит от многих факторов. Когда-то были популярны авторы-эмигранты, произведения которых не публиковались при советской власти. Потом был интерес к фантастике, мистике, детективу.

В детской литературе остаются популярными романы о юном волшебнике Гарри Поттере. Появился и новый автор – Крис Колфер, пишущий о Стране Сказок, чьи произведения бьют рекорды продаж. Вышло уже четыре книги этого цикла, и все они хорошо раскупаются и с удовольствием читаются подростками.

Можно отметить и книгу «Необычайные приключения Эмиля и Эдиля», вышедшую в прошлом году в нашем издательстве «Раритет». Мне как автору отрадно, что она нашла отклик в сердцах юных читателей. Готовится к выпуску вторая книга о приключениях братьев и продолжается работа над третьей. Неиз-

менен интерес читателей и к книгам серии «Кыргызские сказки и эпосы», которые издаются на русском и кыргызском языках. Эти сборники сказок и сказочные повести написаны нами по мотивам кыргызских народных эпосов.

В книжных магазинах «Раритет» представлена продукция почти всех книжных издательств нашей страны, в том числе и издательства «Раритет», которое активно работает на книжном рынке Кыргызстана уже более двадцати лет и специализируется на выпуске книг по этнографии, природе и искусству Кыргызстана: «Сайма – киргизская вышивка», «Шедевры первобытного искусства», «Таинственный Кыргызстан», «Тайны киргизского орнамента» и др. Лучшим подарком для гостей нашей республики является книга-альбом «Кыргызстан – земля кочевников», изданная на русском, английском, немецком и французском языках. В исторической серии увидела свет книга воспоминаний Павла Назарова «Бегство из Центральной Азии» и книга князя А. Н. Искандера «Небесный поход», рассказывающие о драматических событиях, происходивших в 1920–1930-х годах в Центральноазиатском регионе. Особо хочется отметить издание книги Юсуфа Баласагуни «Кутадгу билиг» на английском языке.

Радует, что основной контингент читателей и почитателей серьёзной литературы сильно помолодел. Если раньше магазины посещались завсегдатаями пожилого возраста, получившими образование в советское время, то теперь книжные магазины стали популярным местом для молодёжи. Она открывает для себя таких писателей, как Рей Брэдбери, Джером Сэлинджер, Антуан де Сент-Экзюпери.

Конечно, выход очередного мистического романа Дэна Брауна «Происхождение» не мог остаться незамеченным, но всё же первые места в продажах занимают научно-фантастический роман Дэниела Киза «Цветы для Элджернона» и его же документальный роман «Таинственная история Билли Миллигана», романы Джорджа Оруэлла «1984», Рэя Брэдбери «451 градус по Фаренгейту» и «Вино из одуванчиков», «Три товарища» Эриха Марии Ремарка, Джерома Селинджера «Над пропастью во ржи», Антуана де Сент-Экзюпери «Маленький принц» и Оскара Уайльда «Портрет Дориана Грэя». Если к этим поистине бессмертным произведениям добавить «Повелителя мух» Уильяма Голдинга, «Убить пересмешника» Харпер Ли, то можно с уверенностью сказать, что новое поколение молодых читает «нужные книги», воспитывающие человеколюбие, доброту к любому человеческому существу, независимо от цвета кожи, нации или вероисповедания.

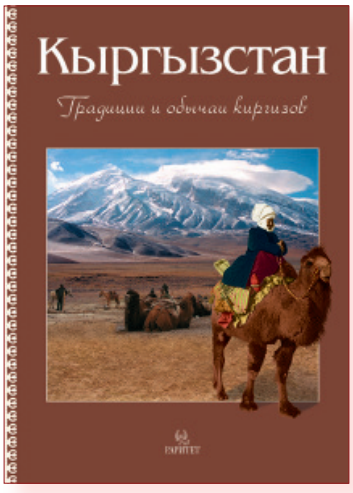
К русской литературе интерес несколько снизился, но романы Михаила Булгакова, Льва Толстого и Федора Достоевского по-прежнему входят в список бестселлеров.

Новый роман Бориса Акунина «Не прощаюсь» был хорошо встречен любителями детективов об Эрасте Фандорине и занимает верхнюю строчку продаж русской литературы.

Предполагаю, что возрастёт интерес и к творчеству Сергея Довлатова в связи с выходом художественного фильма о писателе. В магазинах «Раритет» можно найти его книги «Заповедник», «Чемодан», «Зона» и др.

К сожалению, в нашей отечественной литературе за эти годы так и не появилось автора, который бы составил достойную конкуренцию русским и зарубежным писателям. Исключение – Чингиз Торекулович Айтматов, чьи произведения входят в сокровищницу мировой литературы. Обидно, что книги Айтматова, несмотря на постоянный спрос, не переводятся на английский, немецкий, французский и другие языки и не переиздаются. Молодые писатели и поэты республики имеют возможность опубликовать свои произведения в журнале «Литературный Кыргызстан», выходящем три раза в год.

Многие тематические издания не выдержали натиска Интернета и постепенно исчезают. Это касается справочных изданий, книг по кулинарии, домоводству, народной медицине и др. Проще войти в Интернет и найти нужную информацию. Это тот самый «ветер перемен», от которого никуда не деться.



А вот книги, посвящённые истории Кыргызстана и Центральной Азии, наоборот, очень популярны.

Путевые очерки Чокана Валиханова «Страна шести городов», книги Николая Северцова «Путешествие по Туркестанскому краю», Свена Гедина «В сердце Азии», Льва Гумилёва «Древние тюрки», Фредерика Старра «Утраченное просвещение» и многие другие охотно покупаются читателями.

Особым спросом пользуются книги по бизнесу, об истории успеха известных мировых фирм, об опыте Сингапура по выходу из третьеразрядной страны в мировые лидеры.

Подводя итоги, могу констатировать, что литература, изданная на русском языке, способствовала развитию страны во всех аспектах современной жизни, участвовала в формировании мировоззрения подрастающего поколения. Мы горды тем, что книги издательства «Раритет» этому также способствовали. Русский язык открывал и продолжает открывать неограниченные возможности для восприятия достижений мировой цивилизации в науке и культуре. Благодаря исторически сложившемуся двуязычию кыргызстанцы получают свободный доступ к культурным ценностям не только России, но и всего мира.

А наши отечественные авторы, книгоиздатели и книгораспространители должны быть надёжными в этом помощниками.